

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE INSURANCE • MORTGAGES
508-995-6291 (ext. 22)

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado
Joseph F. deMello
www.advogado1.com
Taunton 508-824-9112
N.Bedford 508-991-3311
F. River 508-676-1700

MONIZ Insurance
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos
995-8789

JOÃO PACHECO
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 401-480-2191
Email: JLMpacheco@cox.net
Falo a sua língua
RE/MAX

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
Heating • Air Conditioning
a division of Sea Land Energy
508.999.1226
tudo o que precisa p/ o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995
sata.pt
azores airlines

Ano XLVI • Nº 2393 • quarta-feira, 03 de maio de 2017 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

Celebrações do Dia de Portugal em New Bedford têm lugar de 08 a 11 de junho • 05



Banda de Santo António de Fall River vai às festas do Senhor Santo Cristo em P. Delgada • 09

Rancho folclórico de Santo António de Pawtucket celebrou 40 anos • 08

Gala MAPS 2017



Ana Nava foi uma das cinco homenageadas no banquete de gala da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers, na foto com Paulo Pinto e Paula Coutinho. • 11

Naveo Credit Union com novas instalações



Catarina Nogueira, John Callinan, Fernando Gomes, John Feitor, Walter Sousa, Rui Domingos, Paul Ferreira, Chuck McCannon e Paul Gentile procedem ao simbólico corte da fita de inauguração das novas instalações da Naveo Credit Union, que teve lugar na passada quarta-feira em Cambridge. • 18

Este sábado, em New Bedford *Viva Portugal*



Tem lugar este sábado, 06 de maio, com início pela 1:00 da tarde, prolongando-se até às 7:00 da noite, a segunda edição do festival “Viva Portugal”, numa celebração da arte e da cultura portuguesas e de que será grande atração o fadista Carlos do Carmo, com concerto no Zeiterion Theatre, pelas 8:00 da noite.

A celebração começa sexta-feira, 05 de maio, das 7:30 às 10:00 da noite, com um “Conviver com Carlos do Carmo”, cujos participantes terão oportunidade de conviver com o fadista e saborear vinhos e queijos portugueses.

A festa continua no sábado, no centro de New Bedford, nas imediações do Zeiterion. O evento é gratuito, familiar, mostrando a gastronomia, as artes cénicas e o folclore portugueses.

Viva Portugal, iniciativa do Zeiterion Performing Arts Center, com o apoio do Consulado de Portugal em New Bedford e de várias organizações portuguesas da região, tem nesta segunda edição, e como novidade, uma mini-maratona de leitura de “Os Lusíadas”, de Luís Vaz de Camões, a partir das 2:00 da tarde, no DeMello International Center e onde cada participante terá oportunidade de ler algumas estrofes do texto de Camões, em português, numa celebração conjunta da língua e história portuguesa.

Axis Advisors
Wealth Management
Financial Planning
Insurance Planning
Daniel da Ponte
President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

Advogada
Gayle A. deMello Madeira
• Assuntos domésticos
• Acidentes de automóvel
• Acidentes de trabalho
• Defesa criminal
• Testamentos e Escrituras
— Consulta inicial grátis —
Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

GOLD STAR REALTY
Guioimar Silveira
508-998-1888

Escritórios de Advocacia de
GONÇALO M. REGO
508-678-3400
Escritórios em:
Fall River
New Bedford 508-992-1800
Cambridge 617-234-4446
E. Providence 401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

CARDOSO TRAVEL
120 Ives St., Providence, RI 02906
401-421-0111
ESPÍRITO SANTO (AÇORES) E MADEIRA
06 de Julho (10 dias)
PEREGRINAÇÃO A ROMA E FÁTIMA
04 de Setembro (11 dias)
EXCURSÕES DE AUTOCARRO
Fim de semana
www.cardosotravel.com

Férias de Verão em Portugal a partir de
\$1,010
IDA E VOLTA BOS

TAP PORTUGAL
A STAR ALLIANCE MEMBER
flytap.com

Preço para Lisboa em voos directos à partida do aeroporto BOS, entre 6 de Junho e 22 de Agosto, 2017. Sujeito a disponibilidade e outras restrições. Taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio.



Horário de funcionamento:
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM
 Sex 8AM-8:30 PM
 Sáb 8AM-7:30 PM
 Dom 7AM-1:00 PM

PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



Bife da perna \$3⁹⁹ lb



coxa de galinha 59¢ lb



Pork Chops \$1⁹⁹ lb



Batata Saco \$2⁹⁹ 10 lbs



Queijo Bom Petisco \$3⁹⁹ cada

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Cereal Trix 2/\$5



Polvo \$2⁴⁹ lb



Azeite Saloio \$5⁴⁹ 32 oz



Papa Cerelac \$4³⁹ cx



Toalha de papel Bounty \$5⁹⁹ 8 rolos



Água Best Yet 4/\$10 cx 24

VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Vinho Vice Rei 3/\$8⁹⁹



Vinho Yellow Tail \$8⁹⁹ 1.5 l



Vinho Pavão 3/\$10



Cerveja Corona \$23⁹⁹ cx 24

Juiz bloqueia ordem executiva de Trump contra cidades santuário

Em 25 de janeiro, juntamente com construção do tão falado muro na fronteira com o México, o presidente Donald Trump assinou uma ordem executiva para pressionar as chamadas cidades santuário que colocam reservas na detenção dos imigrantes ilegais.

O Departamento de Justiça emitiu uma forte advertência contra chamadas cidades “santuário”, enviando cartas a oito jurisdições a pedir prova de que estão cooperando com os serviços de imigração (ICE) na aplicação da lei, e advertindo que se não cumprirem os regulamentos estão em risco de perder verbas federais. As cartas foram enviadas para o Departamento de Correção e Reabilitação da Califórnia e para as cidades de Chicago, New Orleans, Filadélfia, Las Vegas, Miami, Milwaukee e New York.

A semana passada, em resposta a um pedido da cidade de San Francisco e do Silicon Valley County (Santa Clara), um juiz de San Francisco bloqueou a ordem executiva de Trump. Na sua decisão, o juiz William Orrick, do Tribunal do Distrito Norte da Califórnia, determina que a ordem executiva não pode ser executada, porque viola a Constituição. O bloqueio é extensivo a todo o país e afeta todas as “cidades santuário”, ou seja, a cerca de 200 localidades.

“Estas violações constitucionais não se limitam a San Francisco e Santa Clara, mas também se aplicam igualmente a todos os estados e jurisdições locais. Por causa do alcance da ordem e suas falhas constitucionais aparentes, um bloqueio a nível nacional é apropriado”, determinou o juiz. Contudo, a decisão não é definitiva e o Departamento de Justiça poderá contestá-la perante o Tribunal de Apelações do nono distrito, imediatamente abaixo da instância suprema.

Entretanto, a semana passada em Massachusetts, a localidade de Concord, onde a milícia americana enfrentou os soldados britânicos no primeiro combate da guerra da independência em 1775, juntou-se ao movimento das cidades



Donald Trump, presidente dos EUA.

santuário e aprovou em reunião do conselho municipal uma proposta convertendo Concord uma “comunidade de acolhimento” para imigrantes ilegais.

A proposta foi aprovada por mais de 500 pessoas presentes na reunião e determina que nenhum polícia local pode deter uma pessoa sob suspeita de ser um imigrante ilegal, e pede à polícia para ignorar os agentes do ICE que não sejam detentores de uma ordem do juiz ou de evidências de uma condenação por crime violento. A proposta impede os policiais e outros funcionários municipais de responderem a qualquer pedido do ICE sobre informações pessoais dos residentes.

Refira-se que as detenções de imigrantes aumentaram 32,6% no primeiro trimestre de 2017, tendo sido detidas 21.362, em comparação com 16.104 em igual período de 2016. No entanto, de acordo com o Washington Post, as deportações caíram 1,2% para 54.741 no primeiro trimestre de 2017, em comparação com o mesmo período de 2016. Acontece que o governo americano tem tido problemas em conseguir que alguns países aceitem a repatriação dos deportados, caso da China.

Licenças de pesca de Carlos Rafael poderão ser leiloadas para outros armadores

Como parte do seu acordo com as autoridades federais, espera-se que o empresário Carlos Rafael, o maior armador da Nova Inglaterra, conhecido pela alcunha do “Codfather”, venha a perder parte das suas licenças de pesca, que serão leiloadas e poderão ser adquiridas por armadores de outras regiões. Como tal, a conselheira municipal do Bairro 4, Dana Rebeiro, já se pôs em campo com uma moção solicitando essas licenças permaneçam na cidade para fornecer oportunidades dentro da indústria pesqueira aos residentes e proprietários de frotas que já operam na cidade.

“A ideia é manter os barcos aqui e expandir a pesca para as minorias há pessoas suficientes para isso”, disse Rebeiro.

A moção solicita à procuradora-geral Maura Healy e aos representantes da Administração Nacional Oceânica e Atmosférica (NOAA), para oferecer aos proprietários de frotas baseadas em New Bedford o direito de preferência.

A moção é co-patrocinada pelo presidente do Conselho Municipal, Joseph Lopes e pela conselheira Kerry Winterson.

A sentença está agendada para 27 de junho. Em 30 de março no Tribunal Federal Distrital de Boston, Rafael declarou-se culpado de conspiração e evasão fiscal.

Rafael tinha sido condenado por falsa rotulagem, e poderia ter sido sujeito à perda de todos os navios e outros equipamentos usados nas ofensas, disse a acusação, que listou 13 barcos.

No entanto, durante a audiência de acordo com o argumento de Rafael, o seu advogado William Kettlewell disse: “Reservamo-nos o direito de contestar a proporcionalidade dos bens” que poderiam ser apreendidos.

Teve início o Apelo Anual das Caridades Católicas da Diocese de Fall River

Subordinado ao tema “Tudo o que você faz”, tirado do Evangelho de Mateus 25, o Apelo Anual das Caridades Católicas da Diocese de Fall River terá início a 1 de maio e prolonga-se até 28 de junho. É o 76º ano desta campanha de angariação de donativos para o financiamento dos serviços de caridade e outros programas diocesanos de apoio aos mais necessitados em todo o sudeste de Massachusetts, Cape Cod e as ilhas de Martha’s Vineyard e Nantucket.

O Apelo das Caridades Católicas é a única vez durante o ano em que a Diocese de Fall River pede ajuda financeira para financiar os seus programas de caridade, abertos a qualquer pessoa, independentemente de credo, raça, nacionalidade e estatuto económico. O Apelo tem uma baixa taxa de despesas administrativas: 94 cêntimos de cada dólar dado é atribuído aos serviços e programas financiados pelo Apelo, de acordo com James A. Campbell, diretor do Desenvolvimento Diocesano.

“O nosso Santo Padre, o Papa Francisco, implora-

nos continuamente para levarmos a levar a sério a nossa responsabilidade para com os pobres”, escreve o bispo de Fall River, Edgar M. da Cunha, em uma carta sobre o Apelo. “Nós, como Igreja, somos chamados a refletir sobre as muitas maneiras pelas quais damos testemunho dessa responsabilidade”.

Através do Apelo das Caridades Católicas, a Diocese de Fall River é capaz de acorrer aos mais necessitados. O Apelo, por exemplo, apoia a miríade de programas e serviços de assistência social católicos: abrigos de emergência, habitação de apoio transitória e permanente, assistência de necessidades básicas, despensas e vouchers de comida, serviços de adoção, programas de advocacia para pessoas com deficiência e aconselhamento de imigrantes.

Outros serviços e ministérios financiados pelo Catholic Charities Appeal incluem capelanias de hospitais, ministério de campus, preparação do casamento, programas para os enlutados, retiros e programas para jovens como CYO e Scouting,

transmissão da missa na televisão e muito mais.

O ano passado, o Apelo apurou um recorde 4,6 milhões de dólares.

Informações adicionais sobre o Apelo das Caridades Católicas deste ano estão disponíveis no site www.fr-dioc-catholiccharities.org.

As contribuições podem ser feitas através de uma única doação ou através de um penhor pagável em dez meses.

As doações podem ser deixadas em qualquer paróquia da diocese, feitas através de seu website, ou enviadas para o Catholic Charities Appeal Office, P.O. Box 1470, Fall River, MA 02722.

Jovem de 16 anos suicida-se

O gabinete do promotor do Norfolk District anunciou que as equipas de busca retiraram dia 27 de abril do Great Pond Reservoir o corpo do jovem brasileiro Christopher de Freitas, 16 anos, de Randolph, que desaparecera de casa dia 24 à noite, depois de uma discussão familiar.

As buscas concentraram-se na lagoa depois da roupa e do telemóvel do jovem terem sido encontrados numa rocha à beira da água. Presume-se que o jovem tenha cometido suicídio.

Christopher Freitas era natural de Jarú, na Rondônia e tinha vindo recentemente do Brasil.

Novos emails do Portuguese Times

ptimes@portuguesetimes.com
newsroom@portuguesetimes.com
advertising@portuguesetimes.com



Cabral Baylies Square-Lamoureux

Funeral Home & Cremation Service

Oliver M. Cabral
Director

Tel. 508-996-2200
512 North Front Street
New Bedford, MA 02746



CODY & TOBIN
SUCATA DE FERRO
E METAIS
Canos de aço usados
— Compra e Venda —
516 Belleville Ave. - NB
999-6711

deMello's
FURNITURE

149 County St., New Bedford
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30
ABERTO DOMINGOS DO MEIO-DIA ÀS 5:00 PM
508-994-1550

Advogado Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho*
- Acidentes de automóvel*
- Protecção de bens-“Nursing Home”
- Testamentos
- Divórcio

* Consulta inicial grátis

O advogado que luta pelos seus direitos

71 Main St., Taunton
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford**
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River
508-676-1700

** Aberto aos sábados

Morreram o ano passado em Massachusetts 70 pessoas em acidentes de trabalho na maioria dos casos evitáveis

Em 2016, morreram 70 trabalhadores em Massachusetts em acidentes de trabalho, o maior número dos últimos dez anos, e mais 13 já morreram em 2017, muitas vezes em situações completamente evitáveis, de acordo com um novo e chocante relatório.

Dos 70 trabalhadores falecidos em 2016, 62 morreram de lesões fatais e os outros oito foram bombeiros cuja morte resultou de doenças ocupacionais, de acordo com relatório da AFL-CIO de Massachusetts e a Coaligação para Segurança e Saúde Ocupacional de Massachusetts.

“O que espero que o público retire deste relatório é que as questões de

saúde e segurança dos trabalhadores não passaram à história e fazem parte do presente”, disse a diretora executiva da Mass-COSH, Jodi Suger-

man, em comunicado.

“Quando as precauções do empregador não são para proteger os trabalhadores, as pessoas morrem.” Jodi Brozan foi uma das

Demora mais tempo a obter a cidadania americana

O procedimento para a obtenção da cidadania dos EUA foi alargado, segundo a rede de televisão hispânica Univision. Este processo levava habitualmente de quatro a seis meses, mas agora aumentou para quase um ano.

Os Serviços de Cidadania e Imigração (USCIS, na sigla em inglês) reconheceram que há problemas no processo de concessão de cidadanias. “Embora tenhamos tido um aumento dos pedidos e petições, continuamos empenhados em julgar os pedidos de naturalização dentro de nossos objetivos de tempo de processamento estabelecidos”, esclareceu Marilu Cabrera, porta-voz dos USCIS, acrescentando que os serviços estão a “gerir os recursos para enfrentar qualquer disparidade nos tempos de processamento”.

Novo hotel no centro de New Bedford

New Bedford vai ter um novo hotel na esquina das ruas Union e Pleasant, no centro da cidade. O edifício está passando por uma renovação de 10 milhões de dólares. Anthony Sapienza, presidente do Conselho de Desenvolvimento Económico de New Bedford, diz que o novo hotel irá impulsionar ainda mais o centro e o cenário artístico e cultural da cidade, nomeadamente o teatro Zeiterion, o Museu da Baleia e o Museu de Arte.

O mayor Jon Mitchell destacou que o hotel pode representar o ressurgimento do centro de New Bedford.

O edifício foi adquirido em 2015 pelo Columbus Group, LLC, de Boston. “Esperamos trabalhar com a comunidade empresarial e os moradores para fazer deste hotel uma parte integrante do centro”, disse Shiwawee Yang, presidente do Columbus Group.

Uma vez concluído, em 2018, o hotel será gerido pelo Waterford Hotel Group e contará com 68 quartos, um restaurante e um espaço para banquetes. O hotel criará mais de 50 postos de trabalho.

Eleições no Centro de Assistência ao Imigrante

Tiveram lugar dia 26 de abril as eleições anuais para a junta diretiva do Centro de Assistência ao Imigrante, de New Bedford, que passou a ter a seguinte constituição:

Presidente, André Silva; vice-presidente, Raquel Dias; tesoureira, Maria Pinarreta; secretária, Ana Cerveira.

Os seguintes candidatos foram eleitos e nomeados pela junta diretiva:

Maria N. Vieira, Ronald Borges, Peter Fusco, Fedra Ferro, Dominique Branco, Glória Santos, Melinda Paquete e Natércia Pereira.

Para mais informações, contactar a diretora executiva do Centro, Helena DaSilva Hughes, pelo telefone (508) 996-8113.

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O

Serviço da LUSA



PORTUGUESE TIMES

USPS 868100
1501 Acushnet Avenue
P.O. Box 61288
New Bedford, Mass. 02746-0288
Telephone: (508) 997-3118/9
Fax: (508) 990-1231
e-mail: newsroom@portuguesetimes.com
advertising@portuguesetimes.com
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746.

Frequency: Weekly.
Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25.00; rest of the country: \$30.00 (Regular Mail). US Air Mail: \$155.00. Canada: \$75.00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80.00 (Regular Mail), \$310.00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices.
POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes e Vasco Pedro • Repórter at Large: Augusto Pessoa
• Contabilidade: Linda Lima • Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa
• Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Mário Moura, Joel Neto, Luciano Cardoso, João Bendito. As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

Mulher gravemente ferida num assalto em Taunton

Dia 26 de abril, às 8:35 da noite, a Polícia de Taunton recebeu um telefonema para o 911. Era de Alice, caixa da Eagan's Package Store, 48 Cohannet Street. Acabava de ser assaltada e levava um tiro no abdômen.

A polícia não tardou e as imagens do sistema de videosegurança revelaram o que se tinha passado. Às 8:30, dois indivíduos mascarados entraram na loja e aproximaram-se do balcão. Um deles apontou uma espingarda de cano serrado a Alice e exigiu dinheiro. Mas Alice não é mulher para se assustar facilmente, admoestou os assaltantes, durante a conversa segurou o cano da espingarda e foi quando o outro disparou, causando vários ferimentos.

Alice foi levada para o hospital de Taunton e depois, devido à gravidade do seu estado, transferida para o Rhode Island Hospital, em Providence.

Os assaltantes fugiram, mas graças ao vídeo a polícia localizou-os rapidamente. Têm 18 e 17 anos, mas só foi divulgada identidade do mais velho, Billy Morris.

Por ser menor, a identidade do mais novo não foi divulgada, mas foi ele o autor do disparo. A arma usada no assalto foi recuperada. Os assaltantes estão detidos e voltam a tribunal dia 4 de maio.

Alice tem 40 anos, e é mãe de três filhos. A loja é de Alice e do marido, Daniel Walsh.

O seu estado é grave, mas os médicos esperam que faça uma recuperação completa.

personas convidadas pela procuradora geral de Massachusetts, Maura Healey, para assinalar a assinatura de uma nova proposta de lei que a senadora estadual Jennifer L. Flanagan vai apresentar na Legislatura. Trata-se do homicídio corporativo.

“Há muitos anos que algumas empresas responsáveis por tragédias nos locais de trabalho em Massachusetts conseguem não ser responsabilizadas”, disse Healey. “A nossa lei vai acabar com isso e enviar uma mensagem forte para toda a comunidade empresarial: quem não pode proteger os seus trabalhadores, não pode fazer negócios em Massachusetts”.

Atropelamento mortal

Joseph Sylvia, 65 anos, de Central Falls, que tinha sido atropelado na Rand Street no dia 20 de abril, não resistiu aos ferimentos e faleceu dia 28 no hospital.

O autor do atropelamento fugiu do local do acidente, mas foi detido dias depois e identificado como Angel Otero, 45 anos. Foi inicialmente acusado de abandono do local do acidente, mas agora é acusado de homicídio veicular.

SÓ NA FLÓRIDA

Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!

Podemos apanhá-los no aeroporto

Prometemos honestidade
Maria & Adelino Almeida

856-364-8652
856-718-6065

EXIT KING REALTY

1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
email: mbalmeida@comcast.net

Glaser de nome...
Vidreiro de profissão
Desde 1921



508-999-6497

800-942-6444

Para todas as necessidades de vidros, plásticos e espelhos: automóveis, residências, marineiro

1265 Purchase Street
New Bedford, MA

RS. 112

910 Pleasant Street

Fall River, MA

RS. 111

Perry Funeral Home, Inc.

Serviço de conselhos em pré-arranjos sem mais obrigações!

Contacte-nos para uma marcação

111 Dartmouth Street, New Bedford, MA

Tel. (508) 993-2921

William J. Perry

Thomas H. Perry
Directores e embalsamadores registados

CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome _____

Endereço _____ Apt Nº _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Junto envio cheque ou "money order".* Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito: _____

Recortar e enviar para : Portuguese Times

P.O. Box 61288

New Bedford, MA 02746

Exp. Date

* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

Endereço antigo

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Endereço novo

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Estado _____ Zip Code _____ Tel. _____

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

Celebrações do Dia de Portugal em New Bedford realizam-se de 08 a 11 de junho

- Grande noite de fado a 13 de maio • Concurso de folclore a 21 de maio
- Torneio de golfe a 05 de junho

As celebrações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades realizam-se em New Bedford de 08 a 11 de junho, com um programado vasto e variado, com destaque para o grande arraial à portuguesa na Acushnet Avenue, ao norte da cidade.

O torneio de golfe anual, evento de extrema importância para angariação de fundos das celebrações, tem lugar este ano na segunda-feira, dia 05 de junho no Allendale Country Club e os interessados em participar devem contactar a comissão organizadora das celebrações.

Na quinta-feira, 08 de junho, pelas 6:30 da tarde, cerimónia do hastear das bandeiras dos Estados Unidos e de Portugal, junto ao City Hall da cidade baleeira, com a participação de diversas entidades municipais e estaduais e ainda alunos da escola portuguesa e um



Fotos PT/Augusto Pessoa referentes às celebrações de 2016.

rancho folclórico. Segue-se uma receção no New Bedford Whaling Museum.

O grande arraial à portuguesa da Acushnet Avenue, tem início na sexta-feira, 09 de junho, pelas 6:30 da tarde, com

uma mini-parada a começar junto ao Centro Cultural da Banda de Nossa Senhora dos Anjos (1551 Acushnet Ave.) até ao palco 1, entre as ruas Sawyer e Holly, onde têm lugar cerimónias oficiais de abertura. A Banda do Senhor da Pedra interpretará os hinos nacionais dos EUA e de Portugal.

Durante os três dias de arraial haverá diversas barracas com os tradicionais pratos da cozinha portuguesa, artesanato, folclore, fado e música por artistas e grupos da comunidade.

No sábado, o arraial começa pelo meio-dia prolongando-se até cerca das 11:30 da noite.

No domingo, dia 11, destaque para uma prova de atletismo, com início pelas 8:00 da manhã, seguindo à tarde e noite dentro, o arraial.

A comunidade é convidada a tomar parte nestes dias festivos.

Noite de fados

Entretanto, e com a finalidade de angariar

fundos para cobrir as inúmeras despesas referentes a um evento desta natureza, realiza-se no sábado, 13 de maio, uma grande noite de fados, tendo por palco o Centro Luzo Americano Club, em 34 Beetle Street, New Bedford, com início pelas 6:00 da tarde. Participam os fadistas Carlos Tavares, Célia Maria, Jeremias Macedo, José Carlos, José Ribeiro, Josefina Couto e Sónia Bettencourt, acompanhados por Manuel Leite (guitarra portuguesa),

Abel Lima (viola de fado) e Cris Castelo (baixo acústico).

Os interessados em participar devem contactar qualquer membro da comissão organizadora do Dia de Portugal presidida por Carlos Pinhanços ligando para 508-322-7025.

Concurso de folclore

No domingo, 21 de maio, no Madeira Field, em New Bedford, a partir do meio-dia, tem lugar um concurso de folclore com a participação de diversas ranchos

de Massachusetts e Rhode Island, numa manifestação de tradições e costumes da terra de origem e que são mantidas nesta região por muitos jovens lusodescendentes. Haverá petiscos e bebidas e a comunidade é convidada a tomar parte como forma de apoio à iniciativa.

CAVALHEIRO português deseja conhecer senhora livre, elegante, 45-55 anos, p/ relação sincera, honesta e de bom coração. Não deve ser viciada em álcool ou drogas. As interessadas devem ligar para Santos: 401-475-0208 (Cumberland, RI).



Manuel Rogers & Sons Funeral Home
Kenneth R. Machado
Planos funerários pré-combinados
1521 North Main St., Fall River, MA
Tel. (508) 672-3101

Knight's Quality Auto Repair, Inc.
260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)
Fall River, MA 02720
Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado
John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service
508-676-9609 • 508-676-9826
MASS. INSPECTION STATION #4840

CIDADE'S SERVICE STATION

Reparações mecânicas em todas as marcas de carros
• Serviço permanente de alinhamento de direcções
• Estação de serviço
508-979-5805
57 Rodney French Blvd.
New Bedford, MA

ESTIMATIVAS DE SEGURO
CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE
OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!
Serviço de reboque de 24 horas

• Afinações • Bate-chapas
• Restaurações • Silenciadores
• Travões • Amortecedores
• Transmissões • Motores
854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

BOULEVARD FUNERAL HOME
Servindo a comunidade portuguesa há mais de 60 anos
Michael J. da Silva
Andrew M. da Silva
(508) 994-6272
— Serviços de cremação —
223 Ashley Blvd., New Bedford, MA

Publishers Circulation Fulfillment, Inc.
www.pcfcorp.com
está contratando
Provedores de Serviço de Entregas
Para a distribuição em domicílio de jornais e outras publicações.
7 dias na semana, 2-3 horas por dia, iniciando em torno de 3hs da manhã.
\$350-\$500 a cada duas semanas
Em Boston, Bridgewater, Brockton, Canton, Cambridge, Danvers, Framingham, Hudson, Marlborough, Milford, North Andover, Weymouth e cidades vizinhas. Não requer experiência. É necessário carro. Motoristas são contratados como autônomos.
Ligue agora: 1-800-515-8000
ou online em www.pcfcorp.com/dsp.php

Deputado Cabral consegue importantes financiamentos para New Bedford no orçamento estadual para 2018

O deputado estadual António F. D. Cabral (D-New Bedford) garantiu importantes financiamentos para New Bedford e vários programas de apoio aos residentes locais no debate do orçamento do estado de Massachusetts para o ano fiscal de 2018 aprovado a semana passada na Câmara dos Representantes e que transitou para o Senado estadual.

Cabral lutou pelas seguintes propostas aprovadas pela Câmara dos Representantes: \$100.000 para programas de prevenção de violência doméstica e prevenção de agressão sexual, educação e aconselhamento no Women's Center; \$100.000 para produção teatral no Zeiterion; \$50.000 para programas de jovens no Dennison Memorial Community Center; \$50.000 para programação evangelística e educacional na AHA! Artes, História, & Arquitetura; \$50.000 para a Frederick Douglass House; \$30.000 para o monumento de Tom Lopes; \$25.000 para o programa de jovens no New Bedford Festival Theatre.



Tony Cabral

“Estas organizações e programas de New Bedford fazem um trabalho notável todos os dias para a nossa comunidade e estou orgulhoso de tê-las defendido no debate deste ano”, disse o deputado Cabral, que garantiu ainda \$450.000 para o SMAST, programa de pesquisa de pesca da UMass Dartmouth pelo quarto ano consecutivo, \$137.925.032 em fundos estaduais para as escolas públicas de New Bedford e \$22.980.913 em ajuda governamental para o orçamento municipal.

António Cabral apresentou uma série de emendas para aumentar a ajuda governamental através do Gateway Cities Legislative Caucus, mediante uma fórmula que considera os custos fixos de cada muni-

cípio e a sua capacidade de recolher as receitas locais. Com base nesta proposta, New Bedford e outras cidades vão receber aumentos anuais equitativos em vez da prática atual de alocações arbitrárias. Essas emendas renderam aumentos no financiamento de iniciativas como o programa de Incentivo à Formação de Trabalhadores no Colégio Comunitário, \$750.000. Além disso, o Programa de Aprendizes da Língua Inglesa - que ficou sem financiamento no orçamento proposto pelo governador - receberá \$1.000.000 em financiamento devido aos esforços do Caucus.

Outros programas que tiveram também aumentos e que beneficiarão residentes de New Bedford: \$13,541,999 para o Parent-Child Home Program, que opera em New Bedford e bem oferece às crianças um apoio educacional individualizado e \$400.000 para o Programa de Cidadania para Novos Americanos (CNA), para ajudar imigrantes legais no processo de se tornarem cidadãos dos EUA.

John Ponte correu maratona de Boston em prol de pacientes de cancro

John Ponte, luso-americano de East Providence, RI, 45 anos, participou e completou o percurso completo da maratona de Boston no passado dia 17 de abril. Ponte corre esta maratona há vários anos por uma causa humanitária: em apoio à Joe Andruzzi Foundation, com a finalidade de angariar fundos para doentes de cancro e respetivas famílias.

É a quarta vez que John Ponte participa na maratona

de Boston em apoio àquela causa humanitária, tendo angariado cerca de \$50 mil dólares. Na sua primeira maratona, Ponte foi inspirado pela história do menino Zachary, paciente submetido a trata-

mento de um cancro raro que afeta particularmente crianças. Zachary faleceu o ano passado e Ponte decidiu correr novamente este ano na maratona de Boston, desta vez em memória do menino.





RADIO VOZ DO EMIGRANTE

W H T B 1 4 0 0 A M
www.radiovozdoemigrante.com

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fátima Moniz	John Carrasco
Rosa Pacheco	Alvaro Antonio	Armanda Arruda
Eduardo Rodrigues	Amalio Feliciano	Luis Santos
Maria De Lurdes	Jose Aguiar	
Lenny Gervasio		

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737
Email: fjbaptista@apol.net



Frank P. Baptista
Founder/Producer/Director

Passes para estacionamento nas praias de New Bedford

Já estão disponíveis desde 1 de maio passes para estacionamento sazonal nas praias públicas de New Bedford durante a temporada de verão, que se prolonga de 24 de junho até 4 de setembro de 2017.

O programa de estacionamento na praia cobre East Beach, West Beach e Fort Taber Park e é exigido

a residentes e não residentes.

Os passes podem ser obtidos no escritório de Parques, Recreação e Praias, 181 Hillman Street, edifício 3; no escritório do secretário municipal, sala 118 no City Hall, 133 William Street; e na Comissão de Trânsito na Elm

Street Garage, 51 Elm Street.

Passes de estacionamento sazonal são \$5 para os residentes da cidade. Os residentes nas localidades vizinhas de Freetown, Acushnet, Fairhaven e Dartmouth podem comprar um passe por \$20 e para os não residentes é \$50.

Criminalidade em Brockton

O jornal cabo-verdiano online A Semana revelou que, em 2014, Brockton teve 16 homicídios e mais de metade envolveram cabo-verdianos como autores ou vítimas. No mesmo ano de 2014, a polícia de Brockton deteve mais de 20 indivíduos por tráfico de droga e mais de metade eram cabo-verdianos.

Em 2015, Brockton teve 9 homicídios, quatro deles envolvendo cabo-verdianos.

Naveo Credit Union atribui \$4.000 em bolsas de estudo

O Comité de Bolsas de Estudo da Naveo Credit Union, de Somerville, atribuiu \$4.000 em bolsas de estudo a quatro estudantes locais, com \$1.000 a cada aluno, a saber: Emeline Antunes (Medford), Lyndsy Cadet (Everett), Erika Furtado (Peabody) e Anna Griffin (Cambridge). As bolsas são atribuídas em memória de Carlos Faria e Victor da Silva.

Conversa com Jesus

Orar durante 9 dias seguidos.

Ó Meu Jesus, eu Vós depositei a minha confiança.

Vós sabeis de tudo Pai e Senhor do universo, sois o Rei dos reis, Vós que fizeste o paralítico andar, o morto voltar a viver, o leproso sarar, Vós que vedes minhas angústias, minhas lágrimas, bem sabes divino amigo como preciso alcançar de Vós esta grande graça (pede-se a graça com fé). A minha conversa convosco, Mestre, me dá ânimo e alegria para viver. Só de Vós espero com fé e confiança (pede-se a graça com fé). Fazei Divino Jesus que antes de terminar esta conversa que terei convosco durante 9 dias, eu alcance esta graça que peço com fé. Como gratidão publicarei esta oração para que outros que precisem de Vós aprendam a ter fé e confiança na vossa misericórdia.

Ilumine meus passos assim



como o sol ilumina todos os dias o amanhecer e testemunha a nossa conversa com Jesus, eu tenho confiança em vós, cada vez mais aumenta a minha fé. Obrigado por tudo Senhor. Amém.

M.A.

Advogada

GAYLE A. deMELLO MADEIRA



- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel*
- Acidentes de trabalho*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

*Consulta inicial grátis

Taunton
508-828-2992

Providence
401-861-2444

Jantar de confraternização da Associação de Veteranos das Forças Armadas Portuguesas



A Associação de Veteranos das Forças Armadas Portuguesas, sediada em Taunton, Mass., realizou sábado passado, 29 de abril, o seu jantar anual de confraternização social entre veteranos ex-combatentes residentes na Nova Inglaterra.

O salão do Clube Ward Five estava repleto de veteranos uniformizados, seus familiares e amigos e contou com a presença do cônsul de Portugal em New Bedford, que na sua intervenção teceu rasgados elogios ao papel desta associação.

Pedro Carneiro despediu-se da organização, afirmando ser a última vez que participa neste evento, uma vez que no verão deste mês termina os seus serviços no Consulado de Portugal em New Bedford.

No final da sua intervenção todos os presentes aplaudiram de pé o diplomata, numa demonstração de apreço pelo excelente trabalho desenvolvido durante o seu mandato nesta área consular.

Campanha de solidariedade

“I Wear Pink For Ashley”, uma amostra pública do apoio de uma comunidade

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Mais de 700 pessoas encheram os salões do Clube Juventude Lusitana Cumberland, no passado domingo em apoio a Ashley Saraiva, jovem na flor da idade atraída pela doença. Mas por vezes Deus do seu altar eterno, manda sinais para mostrar que temos obrigação de ajudar quem precisa.

Por vezes nas facilidades do mundo atual, no conforto do nosso lar, esquecemos que há quem atravesse tempos menos bons. E quando se trata de uma jovem que se viu na contingência de cancelar o casamento dado o aparecimento da temível



Albano Saraiva, pai de Ashley Saraiva, na foto com o noivo, agradece o apoio que a comunidade prestou, na presença de Alberto Saraiva, que foi um dos grandes mentores da iniciativa.

doença do cancro, o pensamento voa de imediato e coloca-nos na posição dos pais e neste caso específico do noivo.

Tudo isto originou um movimento de apoio junto de uma comunidade em que cada um sente com o outro. Pode haver diferenças, mas quando toca a formar em

unidos”, disse o padre Fernando Cabral, pároco da igreja de Nossa Senhora de Fátima de Cumberland, onde a família Saraiva é paroquiana. Esteve também o padre Dennis Kieton, que foi pároco daquela igreja.

A ideia do movimento de solidariedade partiu de Martinho Baptista e que

pelo inesperado. Um inesperado como atingiu a jovem Ashley Saraiva. Na flor da idade, 29 anos, com planos de formar família, viu-se impossibilitada de prosseguir os seus projetos. Um futuro promissor que foi interrompido. Mas há que ter esperança. Foi atingida pelo flagelo que dá



O padre Fernando Cabral, da igreja de Nossa Senhora de Fátima, salientou a importância da união da comunidade em situações deste género.

apoio a um membro da comunidade, essas diferenças desaparecem.

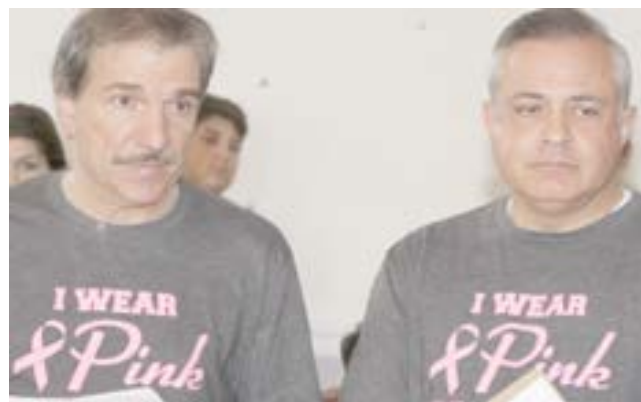
O padre Fernando Cabral foi eloquente na sua intervenção, realçando a forma como a comunidade correspondeu. “Estamos com a família Saraiva, como a família Saraiva estaria connosco se o apoio fosse direcionado a outro núcleo familiar. Somos

contou com o apoio de Manuel Costa, Alberto Saraiva, Isabel Claro, que por sua vez trouxeram amigos e familiares, enchendo o salão do CJ Lusitana.

Tal como já o dissemos e voltamos a repetir por ser adequado, a vida é uma incerteza. Nascemos, com uma incógnita. O que será o nosso futuro? Por vezes risonho, mas ensombrado



Na foto acima Ashley Saraiva, visivelmente emocionada, ladeada pelo seu pai e por Alberto Saraiva. Na foto abaixo, Martinho Baptista, responsável pela iniciativa, com um voluntário da campanha de solidariedade.



pelo nome de cancro. Mas os jovens com sangue português vêm de raiz de lutadores. E Ashley Saraiva é disto um exemplo.

A esperança é a última coisa a perder. A jovem está a lutar ajudada pelas novas tecnologias. Tem a família e uma comunidade a dar-lhes a força de lutar contra a doença. Uma força que também vem da igreja de Nossa Senhora de Fátima, onde se batizou e conjuntamente com os pais foi paroquiana. Uma comunidade

que esgotou a lotação do salão do Clube J. Lusitana no dia 30 de abril de 2017 com jantar de angariação de fundos em apoio às avultadas despesas médicas. O mesmo salão em que Ashley Saraiva dançou integrada no Danças e Cantares, em festas de angariação de fundos para outras campanhas de solidariedade. Gente que por certo ela nem sequer conhecia.

Agora foi a vez de retribuir.



Sara Borges, uma das jovens voluntárias na campanha em prol de Ashley Saraiva.



Manuel Costa, um dos impulsores da iniciativa e que foi mestre de cerimónias.



Um grupo de apoiantes à campanha de solidariedade em prol da jovem Ashley Saraiva, que reuniu no passado domingo no Clube Juventude Lusitana em Cumberland mais de 700 pessoas.



O Clube Juventude Lusitana tem dedicado uma componente muito especial à juventude, sendo Ashley Saraiva um exemplo quando foi aluna da escola portuguesa do CJL e dançarina do Danças e Cantares daquela organização com sede em Cumberland.

COMUNIDADES
 Augusto Pessoa
 Repórter
 T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170



No Centro Comunitário Amigos da Terceira

Rancho de Santo António festejou 40 anos de folclore terceirense

• TEXTO: AUGUSTO PESSOA

Teve lugar no passado sábado no Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket a festa comemorativa dos 40 anos do rancho de Santo António de Pawtucket. A festa sublinha o valor daquela iniciativa folclórica que ao longo da sua existência tem levado as vozes do cancioneiro terceirense pelo mundo comunitário.

O Rancho de Santo António de Pawtucket, que surgiu à sombra da igreja do mesmo nome, que curiosamente foi a primeira portuguesa do Blackstone Valley festejou no passado sábado 40 anos de projeção do folclore terceirense por toda a Nova Inglaterra,

Califórnia, Canadá e ilha Terceira.

Victor Santos traçou em poucas palavras o historial daquele rancho folclórico que teima em se manter em forte atividades, graças a uma constante renovação de pares.

“Por ocasião da formação da Irmandade do Espírito Santo da Irmandade da igreja de Santo António em Pawtucket em 1977 a irmandade decidiu realizar um serão dançante naquela altura conhecido por Chamarrita.

Francisco e Maria Hermínia Santos, habituais nessas chamarritas, lembraram-se de juntar um grupo de casais amigos que tal como eles gostavam de

dançar e aparecem no salão da igreja a reviver modas regionais terceirenses.

Isto aconteceu na primeira iniciativa dançante da Irmandade do Espírito Santo e seria o rastilho para o aparecimento do rancho folclórico, que, passando bons e menos bons momentos festejou 40 anos no passado sábado.

O grupo iniciante era constituído por seis pares, três meninas a transportar as bandeiras uma vocalista, um acordeonista e um apresentador.

Daí para a frente e como era coisa nova no mundo comunitário de RI os contratos para atuações sucederam-se e o folclore terceirense começou a ser mais conhecido por estas paragens.

O Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket foi constituído no ano da fundação por Alcide Anastácio, Ana Maria Anastácio Silva, Clemente Anastácio, Lisa Marie Anastácio, Rita Barcelos, Agostinho Cavaco, Liduína Cavaco, Ivo Cardoso, Olivete Cardoso, Dimas Coelho, Norberto Dinis, (já falecido), Rosalina Dinis Mendes, António Leal, (já falecido), Angelina Ramos, Ana Paula Santos da Silva, Francisco Santos, Maria Santos e Victor Santos”, disse Victor Santos.



O momento do corte do bolo comemorativo do 40.º aniversário do rancho, vendo-se na foto Victor Santos e irmã Ana Paula, que foram homenageados e ainda o casal Francisco e Hermínia Santos e Dimas Coelho.

“Nunca pensei que uma estreia com seis pares fosse suficiente para o rancho de Santo António atingir 40 anos de existência”

— Francisco Santos, fundador e presidente do rancho de Santo António

Francisco Santos, fundador do rancho de Santo António, falou ao PT em noite de aniversário.

“Nunca pensei quando no salão da igreja de Santo António fizemos a nossa estreia com seis pares, que o rancho tivesse força para atingir os 40 anos. A nossa popularidade foi crescendo e as solicitações para atuações foram aparecendo”, disse Francisco Santos, que hoje fala do palmarés do rancho com todo o entusiasmo.

“Temos duas digressões pela ilha Terceira, por altura das Sanjoaninas, duas digressões pela Califórnia, sete digressões pelo Canadá, com atuações em

Toronto e Montreal sem esquecer toda a Nova Inglaterra onde já atuámos em todas as organizações”, disse o fundador do rancho de Santo António, onde as gerações de dançarinos se vão sucedendo.

“Vai desde o avô, eu

próprio, passando pelo meu filho a tocar e dançar, duas filhas a dançar e ultimamente já duas netas”, disse Francisco Santos, que deixa transparecer a forma de se manter vivo um rancho com 40 anos de existência.



Houve cantigas ao desafio durante a celebração do 40.º aniversário do Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket, com José Plácido e Victor Santos.



Francisco e Hermínia Santos, fundadores do Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket durante uma homenagem de que foram alvos na passagem dos 25 anos daquele agrupamento folclórico.



Francisco Santos, Maria Santos, Liduína Cavaco, viúva de Agostinho Cavaco (um dos fundadores do rancho) e Hermínia Santos durante a festa comemorativa dos 25 anos do rancho.



Francisco Santos, fundador do Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket, com o filho Victor Santos, que deu continuidade àquele agrupamento.



Os instrumentistas do Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket.



Victor Santos e sua filha Chelsea Santos durante a exibição do Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket na festa comemorativa do 40.º aniversário.



A caminho das festas do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada

A voz de Catarina Avelar fez-se ouvir acompanhada pela Banda de Santo António de Fall River em concerto nos Amigos da Terceira

• A banda desfila na procissão de mudança da imagem no sábado e na procissão do Senhor Santo Cristo dos Milagres no domingo

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A voz de Catarina Avelar subiu entre os acordes musicais da Banda de Santo António de Fall River em concerto no Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket.

O fado e a canção arrancados de uma voz límpida e cristalina realçou sob os acordes de uma das mais conceituadas bandas comunitárias. Tal como as cerejas, os sucessos vieram no seguimento da mestria de quem sabe e não deixa por mãos alheias os louros conquistados.

Este concerto poderá intitular-se como um ensaio geral, que antecede a sua digressão aos Açores onde a banda tomará parte nas Festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada.

“Estamos a encarar com grande ansiedade mais esta

deslocação além Fall River, da banda de Santo António. Tal como Portuguese Times noticiou, a banda registou um estrondoso sucesso na digressão à Bermuda, onde desfilou na procissão do Senhor Santo Cristo”, começou por dizer Joe Silva, que ao assumir a presidência da banda apostou não só na preservação como na projeção daquele agrupamento musical além Fall River.

“Uma banda atinge o seu expoente máximo com a presença nas festas do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada. A Banda de Santo António vai juntar ao seu programa de digressões aquela memorável presença que vai enriquecer o seu já rico palmarés”, sublinhou Joe Silva, que está a deixar bem vincada a sua passagem pela Banda de Santo

António.

Para quem se deslocar a Ponta Delgada para as festas do Senhor Santo Cristo, aqui deixamos o programa da banda.

Os elementos da banda começam a deixar os EUA em direção a Ponta Delgada na terça-feira, dia 16 de maio, pela 1:30 em voo Providence/Ponta Delgada.

Na quinta-feira, dia 18 de maio, pelas 9:00 da noite, sai o segundo grupo de Boston/Ponta Delgada. Na sexta-feira, dia 19 de maio, pelas 9:05 sai o terceiro grupo de Boston/Ponta Delgada.

Com toda a banda reunida em Ponta Delgada devidamente alojada, vamos ao programa relacionado com a presença nas cerimónias religiosas.

Sábado, 20 de maio, pela 1:00 da tarde, presença no



Catarina Avelar foi solista no concerto da Banda de Santo António de Fall River levado a efeito na noite do passado domingo no Centro Comunitário Amigos da Terceira em Pawtucket.

programa Atlântida, da RTP Açores diretamente do Campo de São Francisco.

Pelas 4:00 da tarde a banda toma parte nas cerimónias da mudança da imagem do Senhor Santo Cristo. Pelas 9:00 da noite concerto até às 10:30 no

campo de São Francisco.

Domingo, 21 de maio, pelas 3:30 da tarde, a banda incorpora-se na majestosa procissão do Senhor Santo Cristo, que percorre as ruas de Ponta Delgada, terminando já ao anoitecer.

Segunda-feira, 22 de

maio, pelas 10:00 da manhã, a banda será recebida por Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, no Palácio de Santa Ana.

Na terça e quinta-feira, em voos da Azores Airlines a banda regressa aos EUA.



João Silva, regente da Banda de Santo António de Fall River.



Banda de Santo António

293 Almond Street, Fall River Mass. 508-679-3156

Programa da digressão às festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada

16 de Maio — Partida de Providence para Ponta Delgada

18 de Maio — Partida de Boston para Ponta Delgada

19 de Maio — Partida de Boston para Ponta Delgada

20 de Maio (1:00 PM) — Atuação no Campo de São Francisco para o programa Atlântida Açores (RTP), sendo interpretado o hino do Senhor Santo Cristo.

21 de Maio (3:30 PM) — Procissão do Senhor Santo Cristo dos Milagres

22 de Maio (10:00 AM) — Visita ao Palácio de Santana, ao presidente do Governo Regional dos Açores, Vasco Cordeiro.

23 de Maio (10:15 AM) — Partida de Ponta Delgada para Providence

25 de Maio (5:00 PM) — Partida de Ponta Delgada para Boston



100.º aniversário das Aparições de Nossa Senhora de Fátima revividas em Cumberland



No sábado, 13 de maio, a Catedral de São Pedro e São Paulo em Providence vai ter uma celebração especial honrando o centenário das aparições de Nossa Senhora de Fátima aos três pastorinhos. Nesse mesmo dia o Papa Francisco vai canonizar os videntes Francisco e Jacinta em Fátima.

A igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland terá no dia 13 de maio, sábado um autocarro para os paroquianos que se queiram deslocar a Providence e

tomar parte nas cerimónias pelas 12:00 pm.

Para mais informações contactar para Jack Costa pelo telefone 401-996-4242 ou Maria Caetano (401) 617-6306.

No mesmo dia 13 de maio, pelas 7:30 da tarde, haverá uma procissão de velas pelas ruas circunvizinhas à igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland, para a qual se convidam todos os paroquianos.

Comissão Centenária do Clube Social Português de Pawtucket



Foi constituída uma comissão para as celebrações do centenário do Clube Social Português, que acontece em outubro de 2018.

O CSP teve o seu nascimento na Pleasant Street em Pawtucket, numa área em que residiam muitas famílias portuguesas e onde se manteve até que um incêndio reduziu a cinzas todo o seu historial.

O local de nascimento estava rodeado de iniciativas portuguesas, que com o andar dos tempos foram desaparecendo e com elas também aquela presença portuguesa que não foi permitida a reconstrução no mesmo local, acabando por ser levantado na School Street. Esta nova localização não reuniu o consenso de todos os associados, dado ficar entre duas ruas e nem sequer lhe ter sido facilitado todo o lote de terreno, que teve de repartir com outra construção.

Mas as coisas acalmaram e o clube foi construído e posto ao serviço dos asso-

ciados. É esta mesma organização que vai servir de palco às celebrações do centenário, que estamos certos se vão revestir do maior êxito.

Entretanto foi constituída uma comissão de que fazem parte, Jorge Ferreira, Jorge Azevedo, Ama Azevedo, Cristina Lemos, Luiz Alves Mills, Sebastião Rosa, José Borges, Manuel Alves, Rui Spranger, Duarte Farias. Entre estes elementos temos antigos presidentes, mas que mantiveram a sua ligação à organização, assim como outros detentores de outros cargos administrativos que se mostraram abertura, face à organização do centenário.

Sem desprestígio para todos eles, temos de reconhecer a ação do atual presidente Rui Spranger, que colocou a organização em excelente situação financeira, o que dá maiores facilidades à concretização de projetos relacionados com o Clube Social Português.

CARDOSO TRAVEL

EXCURSÕES DE FIM DE SEMANA

(3 DIAS)

Washington

27 a 29 de Maio — Feriado de Memorial Day
Monumentos • Cemitério de Arlington • Mount Vernon
• Museu do Espaço, etc..

Montreal & Quebec City

02 a 04 de Setembro
Feriado de Labor Day
Duas cidades maravilhosas canadianas. Divirta-se!!!

EXCURSÕES DE 1 DIA, 2017

New York City — 29 de Julho

Inclui barco para as Ilhas da Liberdade e de Ellis

Lake Winnepesaukee — 05 Agosto

Cruzeiro com almoço a bordo (mais de 200 ilhas).

York (Maine) e Hampton Beach (NH)

19 de Agosto

Maravilhosas costas do Maine e New Hampshire. Inclui almoço c/2 lagostas e mais por pessoa. Entretenimento.

Radio City Christmas Show — Nov. 25 & Dez. 09

Participe nestas excursões que são uma festa!!!

AÇORES & MADEIRA

6 a 15 de Julho (10 dias)



Grandes Festas do Espírito Santo em Ponta Delgada
• Excursões c/guia na Ilha Verde e na Pérola do Atlântico,
especialmente preparadas pela Cardoso Travel!

PEREGRINAÇÃO A ITÁLIA & PORTUGAL

Igreja de Nossa Senhora do Rosário, Providence

Diretor Espiritual: Pe. Joseph Escobar

Itália: Milão, Bolonha, Florença, Siena, San Gimignano, Assisi, Roma, Vaticano
Portugal: Lisboa, Nazaré, Fátima, Óbidos, Cristo Rei.

04 a 14 de Setembro 2017

120 IVES ST., PROVIDENCE, RI 02906 — Tel. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas: E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

Prémios 2017

“Grammy Award” da MAPS entre a excelência e a riqueza dos homenageados

- Uma noite memorável traduzida numa angariação de 180 mil dólares para a MAPS
- Jantar oferecido pelo ROCCO Restaurant rendeu 1.000 dólares e oferta da Azores Airlines, 2.500 dólares

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) levou a efeito no passado sábado a cerimónia dos “MAPS 2017 Awards”, no Royal Sonesta Boston Hotel em Cambridge.

Foi o reviver do esplendor de uma cerimónia que se guindou aos píncaros da glória de uma comunidade fértil em grandiosos talentos, cujos feitos foram sublinhados numa noite de

maior brilho e dignidade.

Era sem dúvida aquele espaço de excelência que ia receber a prestigiada Gala da MAPS 2017, onde se distinguem figuras da comunidade que sobressaem pelos mais diversos feitos e que são uma achega à nossa presença integrada, mantendo sempre presente as origens.

A área dos aperitivos desenrolou-se, igualmente,

em espaço envidraçado, ao longo dos quais estavam expostas obras de arte, prémios para o “silence auction”, que ajudaria a atingir os 180 mil dólares, montante previsto para angariação naquela noite.

A dignidade dos convidados emprestava ao ambiente seletivo o ar de noite de distinções, rodeados pelos grandes apoiantes da iniciativa, cujo contributo



O padre Volmar Scaravelli, um dos homenageados da MAPS 2017, com Paulo Pinto e Paula Coutinho.



Frank Sousa e José Rodrigues, da UMass Lowell, com João Caixinha.

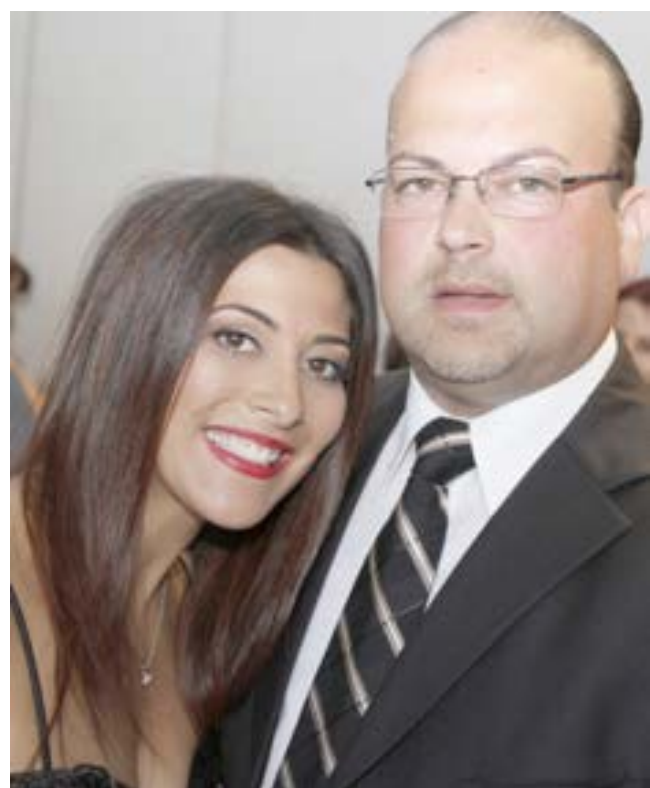
glamor onde tudo primou pela excelência.

Além dos ilustres homenageados não passava despercebida a presença de uma segunda geração apoiante desta grande e frutífera iniciativa. Salvi Couto, vice presidente da Couto Management Group, um dos maiores empreendimentos da cadeia de pastelarias Dunkin Donuts e Rui Domingos, CEO do Naveo Credit Union.

Paulo Pinto aposta em dar à MAPS a dignidade de uma organização que prima em elogios por quem se inteira dos serviços que ali se prestam.

Este ano não foi diferente. Foi ainda melhor.

“Optámos por este espaço, igualmente digno, todo envidraçado, que deixa a nu esta maravilhosa imagem do rio e por fundo as arquitetónicas torres de Boston”, dizia-nos Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS, radiante com o local, que seria alvo dos melhores elogios por parte dos presentes que não perderam a oportunidade de fazer parte da entrega dos “MAPS 2017 Award”, cerimónia que se revestiu do



Salvi Couto e esposa

anual consegue fazer brilhar na excelência da realização a prestigiada noite, que entrou no calendário comunitário como sendo das mais significativas e relevantes.

Entrando na sala era o encontro com a beleza, o charme, a dignidade do local de excelência, um todo realçado pela beleza das apresentadoras, que desempenharam um papel

relevante no contexto de uma noite em que cada subida ao palco era mais uma etapa no sucesso da “MAPS 2017 Award”.

A sala era uma réplica das

(Continua na página seguinte)

Serve your Family & Friends the Finest Flavors of Portuguese Cuisine

PORTUGALIA MARKETPLACE
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

We offer a wide variety of:

- olive oils
- coffees
- teas
- chocolates
- cheeses
- salted cod
- crackers
- canned fish,
- wines

...& more products direct from Portugal!

Take out Available!

- “Ponto de Encontro”
- Espresso
- Pastries
- Cappuccino
- Sandwiches

Unique Gifts

Try our own spices, linguica and presunto!

NEW AT PORTUGALIA! We deliver to your door a taste of Portugal! Visit www.PortugaliaMarketplace.com

MONDAY - SATURDAY 8AM - 7PM · SUNDAY 9AM - 2PM
489 Bedford Street (corner of Twelfth St.)
Fall River, MA 02720 · (508) 679-9307

REBELLO FUNERAL HOME

901 Broadway, E. Providence, RI 02914
(401) 434-7744 — (508) 336-7979

Falamos Português
 Agência funerária com propriedade e gerência da **FAMÍLIA REBELLO**
 Desde 1924

DISTINGUIDA NACIONAL COM O PRÉMIO DE EXCELÊNCIA

Gala 2017 de atribuição de prémios da MAPS

(Continuação da página anterior)

grandes noites dos grammy de Hollywood, com as apresentadoras ladeadas por ecrans de grande qualidade e que facilitavam uma visão perfeita de qualquer lado.

Nos ecrans apareciam de

tempos a tempos os patrocinadores, condizentes com a qualidade dos produtos que fazem deles bem sucedidos empresários.

Ali não fugiu o mais pequeno pormenor. A nota principal era estar em noite

de “MAPS 2017 Award”, um dos mais relevantes acontecimentos do mundo comunitário dos EUA.

Depois da apresentação de Edna Monteiro e António Viana, que eram mestres de cerimónias da GALA da MAPS, subiu ao palco Paula Coutinho, espalhando a sua beleza, simpatia e facilidade de

expressão, numa assistência atenta ao desenrolar de uma noite em que se distinguia a quem de direito reuniu condições para tal.

Já quase esquecíamos, Paulo Pinto, que juntamente com Paula Coutinho chamaram a si a responsabilidade da entrega dos troféus referentes às diversas categorias. É sempre

um ato de grande prestígio, não só para quem recebe como para quem entrega.

Ali aposta-se na qualidade e ao mesmo tempo no cuidado da projeção do evento. A equipa de Paulo Pinto de modo algum gostaria de resumir toda aquela qualidade dignificante não só do local como dos homenageados a um salão nobre, por mais pomposo que fosse.

Paulo Pinto e a sua equipa apostam na projeção do que tão bem sabem fazer imortalizando nas páginas do Portuguese Times o seu

trabalho como forma de preservação e projeção. Não será por acaso que durante o ano ouvimos de Paulo Pinto os melhores comentários entre bem sucedidos empresários e dirigentes associativos, também eles conhecedores do impacto do Portuguese Times, não só a nível da Gala da MAPS mas de outras grandes iniciativas que levamos aos quatro cantos do mundo.

A grandeza do evento, graças ao apoio de grandes firmas, podemos dar o

(Continua na página seguinte)



Sérgio Reyes, violinista.



Marco Romão e esposa Sónia Bettencourt.



Paul Ferreira e Salvi Couto.

FESTAS DO SENHOR SANTO CRISTO DOS MILAGRES IGREJA DE SANTO ANTÓNIO 400 Cardinal Medeiros Ave., Cambridge, Mass.

19, 20 e 21 de Maio (Sexta, Sábado, Domingo)

SEXTA-FEIRA, 19 de Maio (6:30 PM-12 AM)

6:30 PM — Missa e sermão na igreja de Stº. António
— Dança no salão paroquial com **DAVID DE MELO e banda**

SÁBADO, 20 de Maio (5 PM-12 AM)

5:00 PM — Mudança da imagem seguida de Missa e homilia pelo **Rev. Cristiano Barbosa**
Exposição do Santíssimo Sacramento após a missa e bênção às 9:00 PM
— Dança e festa no salão paroquial com **JOEY MEDEIROS e banda**

DOMINGO, 21 de Maio (12 PM-11 PM)

MEIO-DIA — Missa presidida pelo Rev. Cristiano Barbosa
2 PM — Procissão
4:30 PM (após procissão) — Exposição do Santo Lenho, Sermão pelo **Rev. Cristiano Barbosa**.
5:30 PM Atuação do **Rancho Folclórico Corações Lusíadas**
7:00 PM Concertos no salão paroquial com as **Filarmónicas Santo António de Cambridge e Senhora da Luz, Fall River**

Nos dias de festa haverá comida à portuguesa e americana, arrematações, rifa, bazar, divertimentos e as famosas malassadas!

TODOS SÃO BEM VINDOS!!!



A comunidade é convidada a tomar parte nestes festejos em honra do Santo Cristo dos Milagres da igreja de Santo António Cambridge, Mass.

617.547.5593

Banquete de gala da MAPS revestiu-se de grande sucesso

(Continuação da página anterior)

merecido destaque, onde curiosamente são as mesmas firmas que apoiam a Gala MAPS”.

E aqui há o cuidado de os lembrar durante toda a noite através da qualidade de ecrans gigantes, onde Portuguese Times, no seu vermelho vivo sobressai com a dignidade alcançada.

Tendo por fundo o Charles River sulcado pelos barcos anfíbios que mostram as belezas de Boston vistas de fora para dentro, surge à entrada do MAPS 2017 Awards com os convidados a serem recebidos em tapete vermelho, à semelhança das cerimónias dos “Awards” em Hollywood. É bonito quando uma organização, aposta na qualidade que antecede a subida ao palco dos homenageados da noite.

“Tinhamos prevista a cerimónia de receção no terraço ar ar livre com vista maravilhosa, sobre o Charles River. Mas dadas as condições atmosféricas não serem propícias, optámos por este espaço, igualmente digno todo envidraçado, que deixa a nu, esta maravilhosa imagem do rio e por fundo as arquitetónicas torres de Boston”, diziamos Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS.

Era sem dúvida aquele espaço de excelência que ia receber a prestigiada Gala da MAPS 2016, onde se distinguem figuras da comunidade que sobressaem pelos mais diversos feitos comunitários e que são uma achega à nossa presença integrada, mantendo sempre presente as origens.

A área dos aperitivos desenrolou-se, uma vez mais, em espaço envidraçado, ao longo dos quais estavam expostas, obras de arte, prémios para o “silent auction” que ajudaria a atingir as 150 mil dólares, montante previsto para angariação naquela noite.

A dignidade dos convidados emprestava ao ambiente seletivo o ar de noite de distinções, rodeados pelos grandes apoiantes da iniciativa, cujo contributo anual, consegue fazer brilhar na excelência da realização a prestigiada noite, que entrou no calendário comunitário, como sendo das mais significativas e relevantes.

Prémio - “Serviço Comunitário MAPS - Mary e Manuel Rogers

Atribuído a “Ana Nava PhD”

Team Leader Portuguese Mental Health Clinic.



Ana Nava

Cambridge Health Alliance.

Ana Nava, PhD, com formatura da Universidade de Massachusetts em Boston, Boston University e Simmons College, é licenciada em Clinical Social Worker, trabalhando na Cambridge Health Alliance. Ana Nava é diretora da Portuguese Mental Health Clinic localizada na East Cambridge Health Center.

Presta ainda serviço no Outpatient Addiction Services no Central Street em Somerville. É professora assistente na cadeira de Psiquiatria na Harvard Medical School.

De 2002 a 2007 Ana Nava foi diretora de serviços clínicos na MAPS supervisionando os casos de violência doméstica, condução sobre a influência do álcool e programas de apoio à família.

Entre 2002 e 2009 Ana Nava, ao serviço da MAPS, levou a efeito uma série de conferências visando sempre a saúde mental e física dentro das comunidades de expressão portuguesa.

Dotada de grandes qualidades de ensino, administrou cursos no Simmons College e Leslie University.

Ana Nava, médica de profissão, nasceu nos Açores, tendo crescido na ilha do Faial. Fez os seus estudos. Atingiu carreira de sucesso e agora viu o seu trabalho coroado de êxito com a atribuição do prémio de “Serviços Comunitários” pela sua ação junto da comunidade e tendo por base a MAPS.

Prémio - Trabalho Voluntário MAPS - Manuel N. Coutinho.

Atribuído a “Project Health CV, INC”. Grupo médico sem fins lucrativos.

O prémio Trabalho Voluntário foi atribuído ao -Project Health CV Inc, uma organização de apoio médico sem fins lucrativos, fundada em 2009 por profissionais de medicina proveniente do Beth Israel Deaconess Medical



Briony Varda

Center. A finalidade deste grupo médico é educar, coordenar e facultar serviços cirúrgicos em Cabo Verde.

A missão faz visitas ao Hospital Regional Santiago Norte e Hospital Agostinho Neto com profissionais de medicina e especialidades cirúrgicas.

Project Health CV tem por finalidade melhorar a saúde através da introdução de serviços médicos de classe mundial para os habitantes de Cabo Verde e facilitar o acesso geral a uma informação adequada de serviços de saúde.

Com o apoio da ministra da Saúde, Manuela Monteiro, dos TACV, José Tomás Veiga, Hotel VIP, o grupo já completou oito bem sucedidas missões em Cabo Verde.

Prémio - Empreendedorismo MAPS - Álvaro Lima

Atribuído a “John B. Cruz III, presidente da Cruz Companies”.

John B. Cruz III desenvolveu o interesse na indústria da construção trabalhando durante o verão e fins de semana na companhia de construção de seu pai John “Bertie” Cruz, proprietário de uma firma de carpintaria fundada em 1947. Depois de concluído o curso no Wentworth Institute, John passou a fazer parte da companhia como superintendente e fazendo estimativas de trabalho.

Com o constante crescimento da companhia, John assumiu as funções de presidente e diretor de operações. Sob a sua responsabilidade a companhia cresceu e entrou na construção de complexos habitacionais direcionados a famílias de médios e baixos recursos financeiros.

Sob a administração de John B Cruz, Cruz Companies, que incluem Cruz Development Corporation e Cruz Management Comp., as companhias criaram reputação e excelência que se refletem na The Fortress e The Reggie

Lewis Track e Athletic Center.



John Cruz

Prémio - “Serviço Comunitário MAPS - Jorge Fidalgo

Atribuído ao “Padre Volmar Scaravelli”

O padre Volmar Scaravelli é de nacionalidade brasileira e neto de italianos. Pertence à congregação missionária de Scalabrinian, cuja pastoral está direcionada aos imigrantes e refugiados.

O padre Volmar Scaravelli estudou filosofia na Jesuit University em Moema, São Paulo. Teologia no Instituto de São Paulo, afiliado com a Universidade de Santo Anselmo em Roma. Em 1981 foi ordenado diácono e em 17 de janeiro de 1982 foi ordenado padre. Foi para a



O padre Volmar Scaravelli e Paulo Pinto.

Argentina onde trabalhou com imigrantes.

Em 2002 o padre Scaravelli veio para os EUA para abrir uma missão para apoio às comunidades, brasileiras e hispânicas em Orlando, Flórida.

Em 2005 veio para Everett na área de Boston onde estabeleceu o Scalabrini Center.

Em 14 de setembro de 2011 foi colocado como pastor da Saint Tarcisius Church, em Framingham. Em janeiro de 2012 fundou o BRACE. (Brazilian American Center) para apoio à comunidade brasileira.

Prémio - “Personagem do Ano MAPS”

Atribuído a Lawrence (Larry) K. Fish, presidente da Fish Family Foundation

Lawrence K. Fish é o antigo chairman e CEO do Citizens Financial Group e fundador e Chairman of the Fish Family Foundation, organização filantrópica que tem servido comunidades oriundas de outros países, fundada em 1999.

Larry Fish é formado da Harvard School of Business Administration curso concluído em 1968.

(Continua na página seguinte)

Gala MAPS 2017

(Continuação da página anterior)

A sua carreira bancária teve início em 1972 junto do Bank of Boston, sendo responsável pela operação no Brasil e Japão e mais tarde para a região Ásia-Pacífico. Veio ainda a assumir posição de relevo no New England Banking.

Em 2011, The Fish Family Foundation começou com a Greater Boston Citizens Initiative, agora Project Citizenship, numa aposta forte na naturalização, onde contou com a parceria da MAPS.

Larry Fish reside em Boston, com a sua esposa e três filhos.



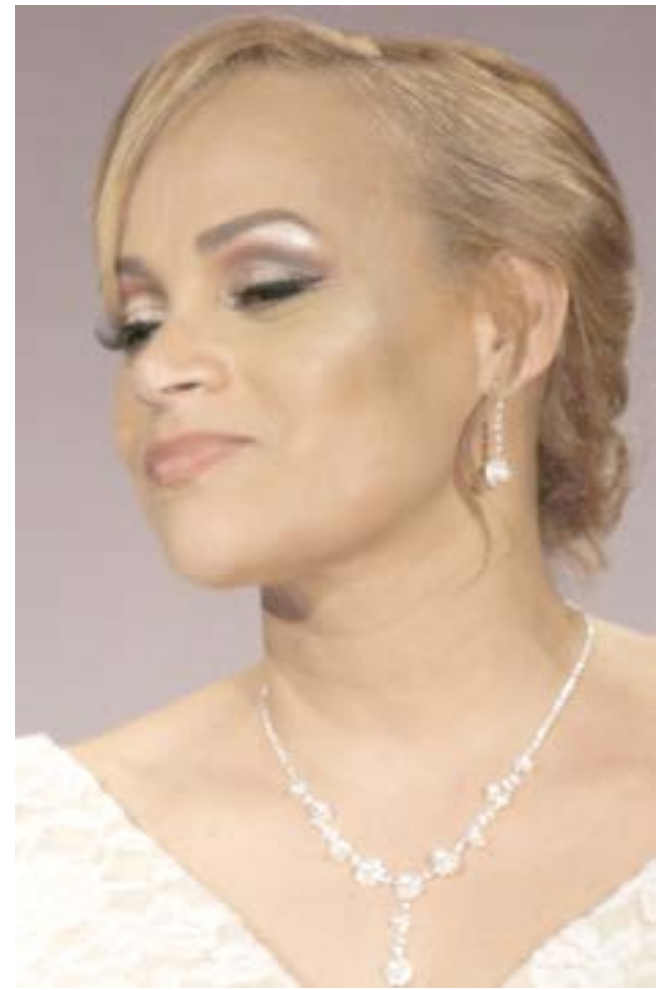
Paulo Pinto, diretor executivo da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS), faz entrega do prêmio "MAPS Mary & Manuel Rogers Serviço Comunitário" à médica Ana Nava durante o banquete de gala daquela agência de serviços sociais e humanos da área de Boston e que teve lugar na noite do passado sábado no Royal Sonesta Boston Hotel em Cambridge.



Larry Fish



Sónia Bettencourt cantou fado durante o banquete de gala da MAPS na noite do passado sábado em Cambridge.



Na foto à direita, Gutty Duarte interpretou mornas de Cabo Verde.





RADIO VOZ DO EMIGRANTE
WHTB 1400AM
www.radiovozdoemigrante.com
 SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

Helena Silva	Fátima Moniz	John Carrasco
Rosa Pacheco	Alvaro Antonio	Amanda Arrada
Eduardo Rodrigues	Amaldo Feliciano	Luis Santos
Maria De Lurdes	Jose Aguiar	
Lenny Gervasio		



Frank P. Baptista
 Founder/Producer/Director

News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables

P.O. Box 9813 Fall River, MA 02720 Tel. 508-207-8382 ext. 38 & 39 Fax: 508-677-3737
 Email: fpbaptista@apol.net

ATENÇÃO!

Informa-se todos os empregados do RI Hospital que o dr. Lemos e o dr. Santos oferecem o novo plano "Davis Vision Eye Care"



Complexo exame à vista (inclui teste ao glaucoma e cataratas)
 Lentes de Contacto (o que mais de moderno há no mercado)
 Armações para óculos (mais de 700 estilos diferentes)
 Lentes modernas e anti-reflexo (para uma vista perfeita)
 Óculos de segurança para o trabalho

Os drs. Steven Santos e Leonel Lemos têm o prazer de informar que continuam a servir a comunidade portuguesa nestes dois locais:

EAST PROVIDENCE
 FAMILY EYE CARE

250 Wampanoag Trail, East Bay Medical Center
 East Providence, RI — (401) 435-5555

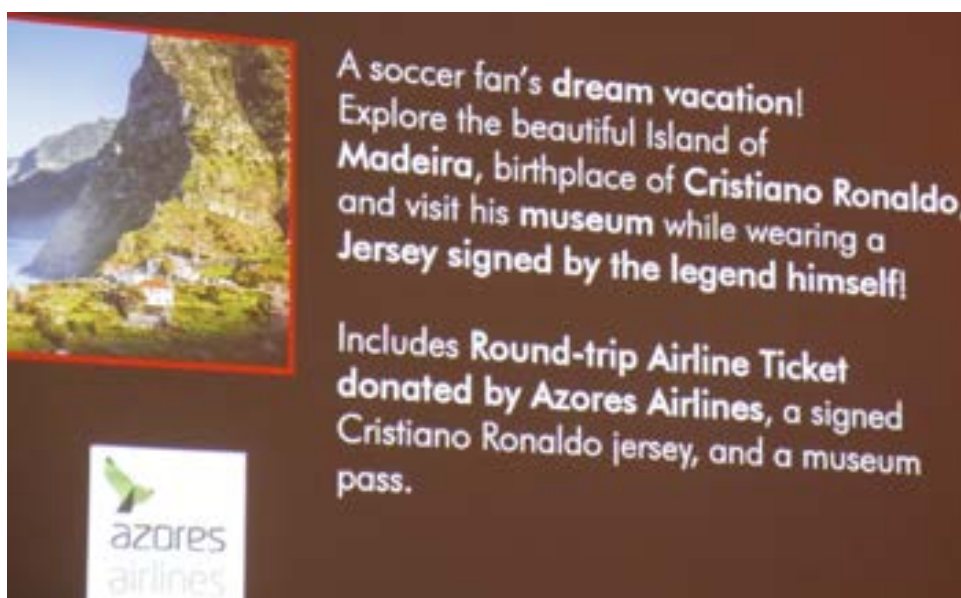
CUMBERLAND FAMILY EYE CARE

248 Broad St., Cumberland, RI — (401) 726-2929

Azores Airlines na gala da MAPS



Salvi Couto, grande apoiante da MAPS, com a esposa e um casal amigo.



A Azores Airlines ofereceu uma camisola de Cristiano Ronaldo e uma viagem à Madeira para visitar o Museu daquele mundialmente conhecido futebolista madeirense ao serviço do Real Madrid a quem recentemente foi levantada mais estátua na terra natal.



Uma vista do hotel onde teve lugar a gala MAPS sobre o Charles River.



Salvi Couto ladeado por um grupo de casais amigos na gala da MAPS.



Rui Domingos, grande apoiante da escola portuguesa, com a diretora Maria Carvalho durante a gala da MAPS.



Rui Domingos, CEO do Naveo Credit Union e grande apoiante da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS), com a esposa Helena Domingos e um casal amigo durante o banquete de gala daquela agência de serviços humanos e sociais da área de Boston.

azores  **airlines**
your gateway to Portugal and Europe

**Além da localização em Fall River:
Estamos também em New Bedford:**

**211 South Main Street
128 Union Street**

MAPS 2017 Awards

Distinguidos

Na foto à direita, os mestres de cerimónias do banquete de gala da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) realizado na noite do passado sábado no Royal Sonesta Boston Hotel Cambridge: Edna Monteiro Leith e António Massa Viana.



Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS e Paula Coutinho, presidente da direção da MAPS, com Ana Nava, que recebeu o prémio “Serviço Comunitário” em nome de Mary & Manuel Rogers, e ainda Manuel Rogers.



Briony Varda, representante da Project Health CV, que recebeu o prémio de “Organização Voluntária”, em nome de Manuel N. Coutinho, vendo-se ainda na foto, Paulo Pinto e Paula Coutinho.



John Cruz recebeu a distinção de Empreendedorismo, na foto com Álvaro Lima, Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS e Paula Coutinho, presidente da direção da MAPS.



O padre Volmar Scaravelli, pároco da igreja de Santo Tarcísio, em Framingham, foi distinguido com o prémio “Serviço Comunitário” em nome de Jorge Fidalgo.



Larry Fish foi distinguido como “Personalidade do Ano” da MAPS, na foto com Paulo Pinto e Paula Coutinho.

COUTO MANAGEMENT GROUP

A Couto Management Group sente-se honrada em fazer parte dos “Diamond Sponsors” do Dunkin Donuts!



Stoneham, MA
Escritórios principais



Sal Couto, CEO proprietário
Salvi Couto, presidente



Tel. 781-279-0290

MAPS 2017 Awards

Apoiantes e convidados



Joe Cerqueira, Sãozinha Cerqueira, filhas e namorados durante o banquete de gala da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS), que teve lugar na noite do passado sábado no Royal Sonesta Boston Hotel em Cambridge.



Duarte Carvalho, da cadeia de Dunkin Donuts, falou em nome dos seus congéneres desta atividade empresarial.



Um grupo de empresários e apoiantes da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers durante a gala que teve lugar no passado sábado em Cambridge.



José Velez Caroço, cônsul de Portugal em Boston, com a filha, Margarida Caroço.



Helena Domingos, filha e amigas durante o banquete de gala da Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers.



Paulo Pinto, diretor executivo da MAPS, José Velez Caroço, cônsul de Portugal em Boston e filha, Margarida Caroço, João Caixinha, coordenador do ensino de Português na Costa Leste dos EUA e José Rodrigues, leitor da UMass Lowell.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

Tel. (978) 562-3495

Naveo Credit Union inaugurou novas instalações



Paul Gentile, John Callinan, Albert Pinho, Rui Domingos, Paul Ferreira e John Feitor.



O conselheiro municipal de Cambridge, Timothy Toomey, Rui Domingos e o cônsul de Portugal em Boston, José Velez Caroço.



Paul Gentile entrega a placa dos 35 anos a John Feitor, como membro do Naveo Credit Union.



Isaac Machado, Catarina Nogueira, John Feitor, Rui Domingos, Paul Gentile, Timothy Toomey, Duarte Carvalho e Joseph Cerqueira.

SINTA-SE EM CASA COM UMA HIPOTECA DE JURO BAIXO



4.125% Juro
4.182% APR*
30 Anos, 0 Pontos

Todos os documentos e divulgações são em Inglês

PARA REQUERER, VISITE NAVEO.ORG
OU TEL. 617-702-5142

*APR: Annual Percentage Rate is fixed, effective as of May 1, 2017. Posted APRs are calculated assuming a single family property, 20% down payment for purchases, credit score of 720 or better, automatic payment and tax escrow. Property must be an owner occupied 1-4 family property located in Massachusetts or within 100 miles of the Somerville branch. Maximum loan to value of 95% with PMI. Rates and APRs may change at any time and vary according to the property and loan characteristics. Approval subject to Naveo lending criteria and secondary market guidelines. Other loan options available. Additional terms and conditions may apply. Pricing adjustments may apply based upon credit score, LTV, loan characteristics and/or property type. Rates are subject to change without notice.

Federally Insured by NCUA



Cambridge, MA

Naveo Credit Union, uma nova imagem de profissionalismo no serviço ao cliente

• João Feitor homenageado nos 35 anos de ligação aquela entidade bancária

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Em tarde chuvosa de primavera do dia 26 de abril de 2017 os balões no exterior da agência do Naveo Credit Union em Cambridge eram indicativo de festa.

Presentes atuais e antigos diretores empresários locais, membros comunitários e convidados especiais. Timothy Toomey, conselheiro municipal de Cambridge, Paul Gentile, presidente da “Cooperative Credit Union Association”.

Após a chegada dos convidados, Rui Domingos, CEO do Naveo Credit Union, procedeu ao

simbólico corte da fita, que atesta a abertura a um espaço mais moderno, virado ao futuro.

No decorrer das cerimónias foi homenageado nos 35 anos junto dos corpos administrativos do Naveo Credit Union o conhecido e ativo elemento comunitário João Feitor.

A reabertura surge na conclusão das obras de remodelação daquela agência do Naveo Credit Union em Cambridge.

A agência estava feita num conceito de aproximação cliente/funcionário. Aqui os membros podem

se sentar na receção com um iPad ou ficar de pé junto a um funcionário. Os espaços que separavam o cliente/funcionário foram iluminados. As enormes janelas facilitam a entrada da luz natural, contrastando com as cores vibrantes.

“A nossa recente renovação na agência do Naveo Credit Union facilita aos nossos membros mais espaço e conforto para os serviços que desejarem. O espaço anteriormente, preenchido com a tradicional “teller” facilita um trabalho mais pessoal com os nossos membros.

A aplicação de novas tecnologias dá mais tempo aos funcionários pra

poderm lidar de perto com os nossos membros. Este novo espaço tem sido muito bem aceite pelos nossos clientes e permite uma nova

visibilidade a potenciais novos membros”, disse Rui Domingos, CEO do Naveo Credit Union.



Paul Ferreira, Salvi Couto e Rui Domingos.



Isaac Machado, Joseph Cerqueira, Joaquim Pires, Liberal Baptista, Catarina Nogueira, Duarte Carvalho, John Feitor, Chuck McCannon e Paul Ferreira.



Fernando Gomes, Walter Sousa, John Callinan, Rui Domingos, Timothy Toomey e João Lopes.



João Caixinha, o cônsul José Velez Caroço, John Feitor, Rui Domingos e Paulo Pinto.



José Velez Caroço, cônsul de Portugal em Boston, com Liberal Baptista e Duarte Carvalho.



Rui Domingos, Isaac Machado, Catarina Nogueira, John Feitor, Chuck McCannon e Paul Ferreira durante a inauguração das novas instalações da Naveo Credit Union em Cambridge.



John Feitor, que foi homenageado por 35 anos de ligação ao Naveo Credit Union, com Raquel Sã, gerente de marketing e Salvi Couto.

Acidente de trabalho mortal em fábrica de cerâmica em Aveiro

Um operário morreu e outro ficou ferido com gravidade na sequência de um acidente de trabalho que ocorreu sexta-feira na fábrica de cerâmica Love Tiles, da zona industrial de Taboeira, em Aveiro, informou fonte dos Bombeiros.

“Quando chegámos ao local, verificámos que havia um morto e um ferido em estado grave”, disse Paulo Carvalho, adjunto do comando dos Bombeiros Novos de Aveiro.

Segundo o mesmo responsável, os dois homens “estavam a trabalhar na cobertura, quando caíram de uma altura de cerca de cinco metros”.

Paulo Carvalho referiu ainda que a vítima mortal caiu em cima de uma máquina, tendo sido necessário chamar o veículo de desencarceramento para proceder à remoção do corpo. O ferido grave foi transportado para o Hospital de Aveiro. Os homens eram trabalhadores de uma empresa externa à Love Tiles.

Braga quer ser Capital Europeia da Cultura em 2027

A cidade de Braga quer ser Capital Europeia da Cultura (CEC) em 2027, estando a trabalhar a candidatura aquele título com “ambição e vontade de vencer”, anunciou o presidente da autarquia.

Segundo o presidente da Câmara Municipal de Braga, Ricardo Rio, o objetivo, apresentado durante a inauguração das novas instalações do Arquivo Distrital de Braga e do Centro Interpretativo da Universidade do Minho, corporiza uma “visão a 10 anos” do município.

Presente na cerimónia, o ministro da Cultura, Luís Filipe Castro Mendes, considerou que Braga tem “todas as condições” para ser Capital Europeia da Cultura.

“Temos uma visão a 10 anos e em 2027 queremos ser Capital Europeia da Cultura. Há um eixo que consideramos fundamental para que isso seja possível, que é o compromisso dos agentes e dos bracarense. Todos, em conjunto, podemos trabalhar para o sucesso esta candidatura”, afirmou Ricardo Rio. O autarca garantiu que a candidatura está a ser preparada “com muita ambição e vontade de vencer”, enumerando os pontos fortes que considera ter o município.

Câmara de Aveiro recupera terreno do antigo estádio para ampliar Hospital

A Câmara de Aveiro anunciou ter feito a escritura para recuperar o terreno do antigo Estádio Mário Duarte, destinado à ampliação do Hospital, pagando ao BPI 3,24 milhões de euros. Com a assinatura da escritura, ocorrida quinta-feira, os terrenos regressam à titularidade da Câmara, que no final de abril usou o empréstimo do Fundo de Apoio Municipal (FAM) para pagar a dívida ao BPI, no montante de 1.707.803,87 euros, acrescidos juros de 1.231,97 euros e 44.004,29 euros de impostos, respeitante à operação de locação financeira de 10 milhões de euros, na modalidade “Leaseback”, que havia sido feita em 2003.

Além de recuperar a titularidade plena do estádio e dos outros terrenos junto ao cais da Fonte Nova, a autarquia vai anular o plano de pormenor da zona, que previa a construção de oito prédios, com o objetivo de permitir a ampliação do Hospital Infante D. Pedro.

Câmara de Viana dá trabalho a reclusos para promover reinserção social

A Câmara de Viana do Castelo aprovou, por unanimidade, um protocolo a estabelecer com a Direção-Geral dos Serviços Prisionais que prevê a atribuição de “tarefas laborais” a reclusos que reúnam condições para a colocação em regime aberto.

A proposta de protocolo aprovada sexta-feira, apresentada pela vereadora de Ação Social, Ana Margarida Silva, refere que a Câmara Municipal “dispõe de condições para providenciar trabalho na realização de tarefas laborais específicas de jardinagem, manutenção de espaços verdes e pequenas obras nos parques e jardins públicos” a reclusos do estabelecimento prisional da cidade.

Inaugurado em 1947, o estabelecimento prisional de Viana do Castelo tem atualmente 90 reclusos. A autarquia disponibiliza-se também, através dos seus serviços, “a desenvolver, junto dos reclusos, diversas ações que de enriquecimento das suas competências pessoais e sociais”.

A seleção dos reclusos fica a cargo do estabelecimento prisional de Viana do Castelo, referindo o protocolo aprovado que deverão “reunir condições para a colocação em regime aberto e com competências para a realização das tarefas” propostas pela autarquia.

Quartel dos bombeiros de Felgueiras ampliado para terreno de escola

Os bombeiros de Felgueiras anunciaram que vão ampliar o seu quartel, num investimento de 757 mil euros, passando a ocupar o terreno das instalações da escola profissional da cidade (EPF). O presidente da direção, Arnaldo Freitas, explicou que o terreno de 3.300 metros quadrados, contíguo ao atual quartel, onde funciona a EPF, que é propriedade do município, vai ser cedido aos bombeiros para possibilitar a ampliação desejada há décadas. O anúncio foi realizado numa conferência de imprensa, na qual participaram também o comandante Júlio Pereira e o presidente da Câmara, Inácio Ribeiro. O presidente da direção assinalou a abertura do presidente da autarquia para encontrar uma solução que permitisse aos bombeiros ampliar o seu quartel, que considerou exíguo.

A obra vai ser realizada ao abrigo de uma candidatura aos fundos europeus apresentada pela associação humanitária. A comparticipação será de 586.000 euros.

Reconduzida direção do conselho permanente do Conselho das Comunidades Portuguesas

A direção do conselho permanente do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), presidida por Flávio Martins, foi reconduzida a semana passada por mais um ano, anunciou o próprio.

“A mesa diretora vai manter-se”, disse Flávio Martins aos jornalistas, no último dia da reunião do conselho permanente do CCP, que decorreu na Assembleia da República, em Lisboa.

A direção, que é assim reconduzida pelos pares no final de um ano de mandato, é composta por Flávio Martins (presidente, conselheiro no Brasil), Nelson Ponta Garça (vice-presidente, conselheiro nos Estados Unidos) e Manuel Coelho (secretário, conselheiro na Namíbia).

O conselho permanente é composto por 12 membros e presidido por um dos conselheiros, eleito entre os seus

pares, comissões temáticas e conselhos regionais.

O Conselho das Comunidades Portuguesas tem 93 membros confirmados, sendo que nos 50 círculos eleitorais existentes seria possível eleger até 80 membros.

O Brasil é o país que elegeu mais conselheiros, 13 no total, seguido por França, com 10 conselheiros, Estados Unidos (sete), e Venezuela (seis) e Alemanha, África do Sul e Suíça, com quatro conselheiros cada.

O CCP é o órgão consultivo do Governo para as políticas relativas às comunidades portuguesas no estrangeiro. Compete-lhe, em geral, emitir pareceres, produzir informações e formular propostas e recomendações sobre as matérias que respeitem aos portugueses residentes no estrangeiro e ao desenvolvimento da presença portuguesa no mundo.

Papa

Governo espera 10 milhões de pessoas em Fátima até final do ano

O Governo espera a passagem de mais de dez milhões de pessoas por Fátima ao longo de 2017, afirmou o ministro Adjunto, Eduardo Cabrita.

“A expectativa que temos este ano é que se atinja algo que supere pela primeira vez os dez milhões [de visitantes], dado o ano muito especial que estamos a viver”, frisou Eduardo Cabrita, numa alusão à visita do papa Francisco e à comemoração do centenário das “aparições”.

Ao intervir, no município de Ourém, na sessão de assinatura de um contrato-programa de apoio financeiro a obras relacionadas com as comemorações em Fátima, Eduardo Cabrita disse que em 2015 e 2016 o número de

visitantes no santuário da Cova da Iria situou-se entre os seis e os sete milhões, cifra que o executivo espera ver ultrapassada, num ano cujo “momento alto” é a vista do papa, a 12 e 13 de maio.

Eduardo Cabrita sustentou, ainda, que além da dimensão apostólica da visita papal, a vinda de Francisco tem uma dimensão nacional “da qual o Governo e a Câmara de Ourém não se podem alhear” e uma dimensão turística, alargada à comemoração do centenário das “aparições”.

“Queremos que quem visite Fátima conheça Portugal na sua dimensão mais ampla. Não fique só por Fátima e volte cá”, frisou o ministro.

Bandeira Azul distingue 320 praias e 14 marinas em Portugal

A Bandeira Azul vai ser hasteada este ano em 320 praias, mais seis atribuições do que em 2016, anunciou o presidente Associação Bandeira Azul da Europa (ABAE), José Archer.

O galardão vai ser entregue também a 14 marinas, menos três do que no ano passado, e a cinco eco-embarcações turísticas.

Das 320 praias, localizadas em 83 concelhos, 292 são praias costeiras e 28 praias fluviais.

No Norte recebem o galardão 70 (mais uma do que em 2016) praias, no centro 36 (mais quatro do que em 2016), na região do Tejo 48 (-4), no Alentejo 31 (+4), no Algarve 88 (igual número do que no ano passado), nos Açores 34 (o mesmo número do que em 2016) e na Madeira 13 (+1).

José Archer destacou que, mais uma vez, o Algarve tem o maior número de praias com Bandeira Azul e que a região Centro se tem afirmado como a zona em que existe maior número de praias fluviais galardoadas.

Em relação a 2016 há 14 novas praias, reentraram para a lista cinco praias e saíram 13.

Recebem pela primeira vez a Bandeira Azul as praias de Secarias, Sr.ª da Graça, Bico, Vimieiro e Lapa dos Dinheiros, na zona Centro, de Agroal e Porto Novo na região do Tejo, a praia de Monsaraz, Malhão, Alteirinhos e Santa Clara no Alentejo e as de Castelo Branco, Portinho do Faial da Terra e Poço dos Frades nos Açores.

Voltam a receber o galardão as praias de Angeiras Sul,

no Norte, Praia Nova, no Tejo, Vale de Centeanes, no Algarve, Prainha de Água D’Alto, nos Açores, e Areiro, na Madeira.

Perderam este ano a Bandeira Azul as praias de Louçainha, no Centro, Avencas, Carcavelos, Guincho, Moitas, Parede, São Pedro do Estoril e Tamariz, no concelho de Cascais, no Tejo, Pintadinho, no Algarve, Almojarife, Cais do Pico, Silveira e Furna de Santo António, nos Açores.

Quanto às marinas, elas são 14 com Bandeira Azul este ano, menos três do que no ano passado. Saíram as marinas do Parque das Nações, em Lisboa, e as marinas de Ponta Delgada e de Vila do Porto, nos Açores, por mudança dos critérios de avaliação em relação aos anos anteriores e “não conseguiram cumprir todos os novos critérios”, explicou José Archer.

Também terão bandeira azul cinco eco-embarcações turísticas, mais duas do que no ano passado, uma na região do Tejo, outra no Alentejo e três na Madeira.

Em comparação com a atribuição a nível internacional, Portugal é o sexto país com mais galardões conferidos - quando no ano passado era o 5º -, mas continua a apresentar mais de 55% das suas praias galardoadas.

A atribuição da Bandeira Azul tem em conta critérios como a “informação e educação ambiental”, “qualidade da água”, “gestão ambiental e equipamentos” e “segurança e serviços”.

Morreu o padre Joaquim Carreira das Neves

O padre franciscano Joaquim Carreira das Neves morreu no passado dia 28 de abril, em Lisboa, aos 82 anos, disse fonte do Seminário da Luz, em Carnide, em Lisboa, onde este residia.

A agência Ecclesia noticiou a morte do professor de Teologia Bíblica na Universidade Católica Portuguesa (UCP), que foi autor de várias obras científicas e de divulgação. O padre chegou a colaborar regularmente com o Programa Ecclesia (RTP2).

Joaquim Carreira das Neves nasceu a 26 de junho de

1934 na Caranguejeira (Leiria) e foi ordenado sacerdote a 13 de julho de 1958; licenciou-se em Teologia em Roma, doutorando-se em Teologia Bíblica na Universidade Pontifícia de Salamanca (1967), sobre a Teologia na tradução grega dos setenta.

O padre Carreira das Neves foi autor de várias obras literárias ligadas aos estudos bíblicos, entre as quais ‘As Grandes Figuras da Bíblia’ e desenvolveu investigações sobre Jesus e a Cristologia das primeiras comunidades cristãs.

Governo dos Açores investe dois milhões de euros na eletrificação das explorações agrícolas

O Secretário Regional da Agricultura e Florestas afirmou, em Ponta Delgada, que o Governo dos Açores investiu no último ano “dois milhões de euros na eletrificação de explorações agrícolas de S. Miguel”, abrangendo cerca de sete dezenas de explorações.

João Ponte, que falava durante a visita uma exploração agrícola, ressaltou que este é “um investimento muito importante do Governo para continuar a modernizar o setor e, sobretudo, uma oportunidade para os produtores melhorarem a sua rentabilidade e as suas condições de trabalho e também uma forma de aumentarem o seu rendimento”. Nesse sentido, revelou que “foi hoje adjudicado, através da IROA, mais um conjunto de 16 eletrificações, todas situadas na bacia leiteira de Ponta Delgada, num investimento superior a 250 mil euros, que irá assim contribuir para a melhoria do setor, do rendimento dos produtores e da competitividade das suas explorações”. João Ponte espera, por isso, que no final desta legislatura o Executivo açoriano atinja as 500 eletrificações, promovidas no âmbito do plano de investimento do IROA.

O titular da pasta da Agricultura lançou o desafio para que mais agricultores façam a ligação das suas explorações à eletricidade, salientando que “o Governo dos Açores, em conjunto com a EDA, está a fazer um esforço muito grande para disponibilizar a energia elétrica à porta das explorações”.

O Secretário Regional revelou ainda que o Governo “vai publicar uma portaria do PROAMAF, que foi revista, com o objetivo de permitir que os agricultores se possam candidatar a uma ajuda de investimento até 15 mil euros, tendo uma participação de 50%”.

“Um compromisso assumido na anterior legislatura, mas que só agora foi possível implementar, com a vantagem para os agricultores de que esse tipo de auxílio não conta para a regra dos mínimos”, afirmou.

João Ponte salientou que este é um dia importante para o setor agrícola, uma vez que o IFAP pagou o prémio de abate de bovinos, no montante de 13,7 milhões de euros, que abrange cerca de 5.490 produtores, acrescentando que foram também pagas as ajudas ao escoamento de gado bovino vivo, abrangendo cerca de um milhão de produtores, com uma ajuda de cerca de 800 mil euros. Para o Secretário Regional, os pagamentos a efetuar ao setor superam os 18 milhões de euros e são “ajudas importantes provenientes da União Europeia, primordiais para que o setor continue a progredir”. Nesse sentido, assegurou que o Governo vai continuar a defender as ajudas e o reforço das ajudas, quer no âmbito do POSEI, quer no ProRural+.

Marta Guerreiro anuncia aprovação de 10 novos trilhos

A Secretária Regional da Energia, Ambiente e Turismo anunciou a semana passada, em Ponta Delgada, a aprovação de 10 novos trilhos pedestres nos Açores, num total de 150 quilómetros, garantindo uma oferta cada vez mais sustentável em termos de quantidade e qualidade deste produto turístico.

“Em 2017, recebemos 25 propostas para novos percursos e alterações dos já existentes, sendo que os 10 aprovados hoje apresentam condições favoráveis para entrarem na rede de percursos pedestres homologados nos Açores ainda este ano”, afirmou Marta Guerreiro, em declarações no final de uma reunião da Comissão Regional de Percursos Pedestres.

Os trilhos pedestres apresentam-se como um produto turístico com especial impacto num destino como os Açores, atendendo aos sucessivos prémios de excelência como destino turístico sustentável.

A titular da pasta do Turismo salientou que, na definição e na seleção dos novos percursos, “foram tidas em conta as potencialidades das nove ilhas”, tendo, naturalmente, em atenção “alguma carga que existe em algumas ilhas e em algumas alturas, de forma a adaptar com inteligência aquilo que estamos a oferecer”.

Marta Guerreiro afirmou que a criação de uma Secretaria Regional que alia o turismo com o ambiente, dentro do que são os padrões internacionais, é um exemplo, apelando ao envolvimento de todos para o desenvolvimento coordenado destes setores.

Sismo magnitude 5,3 a cerca de 480 quilómetros do Corvo

Um sismo de magnitude 5,3 na escala de Richter foi registado ao início da tarde da passada segunda-feira com epicentro a cerca de 480 quilómetros a norte-nordeste do Corvo, informou o Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA).

O IPMA, na sua página na internet, adiantou que “foi registado nas estações da Rede Sísmica Nacional, um sismo de magnitude 5,3 (Richter) e cujo epicentro se localizou a cerca de 480 quilómetros a Norte-Nordeste de Corvo (Corvo)”, acrescentando que não fora ainda “recebida nenhuma informação confirmando que este sismo tenha sido sentido”.

Mais de 1.300 passageiros da SATA em terra devido a greve e mau tempo

A greve dos tripulantes de cabine da transportadora Azores Airlines e SATA Air Açores e as condições meteorológicas no arquipélago deixaram segunda-feira em terra mais de 1.300 passageiros da companhia aérea açoriana, disse fonte da empresa.

Os tripulantes de cabine da Azores Airlines e da SATA Air Açores - que voa entre as nove ilhas do arquipélago -, iniciaram segunda-feira uma greve de 48 horas, estando assegurados apenas voos de serviços mínimos. A paralisação, segundo o Sindicato Nacional do Pessoal de Voo da Aviação Civil (SNPVAC), registou uma adesão de 100%.

O porta-voz da companhia, António Portugal, adiantou que, além dos voos cancelados devido à greve, as condições meteorológicas impediram na segunda-feira a realização da ligação Horta/Flores/Horta, voo programado no âmbito dos serviços mínimos decretados em virtude da greve.

Além disso, o voo Lisboa/Pico, da Azores Airlines, que seria realizado no âmbito dos serviços mínimos, regressou à capital devido às condições meteorológicas no arquipélago, indicou ainda António Portugal, acrescentando que os passageiros daqueles voos cancelados devido ao mau tempo sendo reencaminhados no dia seguinte (ontem, terça-feira).

Segundo o porta-voz da SATA, já foram afetados cerca de 750 passageiros da SATA Air Açores e cerca de 580 da Azores Airlines.

O incumprimento de vários pontos do clausulado do acordo de empresa, assim como de alguns protocolos

assinados, são os motivos apontados para a greve pelo sindicato, depois deste se ter reunido, na quinta-feira, com a administração, mas sem chegar a um acordo.

No pré-aviso de greve, o SNPVAC diz que, no seu entendimento, o conceito de necessidades impreteríveis apenas se confina às regiões autónomas dos Açores e da Madeira “por razões de coesão nacional e isolamento das populações para quem é essencial este meio de transporte”, não se estendendo por isso a voos para o estrangeiro.

O sindicato sublinhou que estão asseguradas as ligações entre Ponta Delgada e a Terceira e o continente através de outras operadoras, designadamente a TAP, a EasyJet e a Ryanair.

Situação nos EUA resolvida

Entretanto, Duarte Carreiro, diretor de operações da Azores Airlines nos Estados Unidos, afirmou ao Portuguese Times que a situação nos EUA ficou praticamente resolvida com algumas centenas de passageiros a serem convidados a viajar para Portugal antecipadamente ou posteriormente à data de greve. “Contactámos os nossos passageiros, sobretudo aqueles que tinham de viajar na passada segunda-feira, a antecipar os seus voos para o sábado ou domingo passados e conseguimos também acomodar aqueles passageiros com voos de ligação, nomeadamente para o voo de Barcelona”, referiu ao PT Duarte Nuno Carreiro, que, juntamente com a sua equipa nos EUA não tiveram mãos a medir no sentido de resolverem de forma rápida e conveniente esta situação dos passageiros em trânsito para Portugal, face a este greve.

Municípios dos Açores propõem fundo nacional de empréstimo para reparação de estradas

A Associação de Municípios da Região Autónoma dos Açores (AMRAA) vai propor ao Governo da República que crie um fundo de empréstimo às autarquias para reparação de estradas, anunciou o seu presidente, Roberto Monteiro.

“As estradas e vias municipais ficaram fora deste quadro comunitário por opção do Governo português de então, liderado por Passos Coelho. Foi um marco que de forma indelével tem vindo a trazer constrangimentos muito graves, porque o desinvestimento na reabilitação de estradas não só nos Açores, mas em todo o país, começa a ter efeitos práticos extremamente negativos”, salientou o autarca, em declarações aos jornalistas, no final de uma assembleia intermunicipal da AMRAA, na Praia da Vitória.

Os municípios açorianos propõem que o Governo da República crie um fundo semelhante ao Programa de Apoio à Economia Local (PAEL), de âmbito nacional, que permita às autarquias terem acesso a um empréstimo destinado ao endividamento para que possam reparar vias municipais.

“O que não é possível é as coisas continuarem da maneira que estão, que é por falta de recursos ficarmos uma década sem intervir na manutenção das vias municipais”, salientou

Roberto Monteiro.

Segundo o também autarca da Praia da Vitória, o anterior Governo da República não devia ter colocado as autoestradas e as vias municipais no mesmo pacote na negociação do novo quadro comunitário.

Nos Açores, mais de 50% das vias, incluindo as mais antigas, são da responsabilidade dos municípios.

O presidente da AMRAA realçou, por outro lado, que as autarquias açorianas já obtiveram aprovação de candidaturas correspondentes a 25% do montante disponível no atual quadro comunitário, alegando que corresponde a uma injeção de 45 milhões de euros na economia açoriana.

A associação de municípios decidiu avançar com dois projetos de promoção e valorização turística do concelho, um na Internet, que elenca as 10 melhores atrações em cada município, e outro em vídeo, destinado à diáspora açoriana, que faz um roteiro turístico dos concelhos.

A AMRAA vai criar também uma base de dados de boas práticas da gestão autárquica, em conjunto com os municípios da Madeira e das Canárias.

Segundo Roberto Monteiro, só foi possível avançar com estes projetos porque a associação de municípios conseguiu equilibrar as suas contas.

Mais de 700 pessoas da Venezuela inscritas no Centro de Emprego da Madeira em 6 meses

A secretária da Inclusão e Assuntos Sociais da Madeira disse que nos últimos seis meses mais de 700 pessoas oriundas da Venezuela efetuaram a sua inscrição no Instituto de Emprego da região. “No período de seis meses temos mais de 700 desempregados oriundos da Venezuela, o que significa 100 pessoas inscritas por mês”, disse Rubina Leal, no Funchal, na abertura da 4.ª edição da Volta de Apoio ao Emprego.

A governante madeirense classificou a situação “preocupante”, defendendo ser necessário “encontrar soluções e estratégias” para o mercado regional “absorver esta nova realidade”.

“Assim como a Europa tem outras realidades e existem outras questões que têm sido olhadas de forma diferente, neste momento, na região, estamos a passar também por este momento diferente que tem de ser refletido”, sustentou a responsável do executivo insular.

Chuvras provocam algumas derrocadas nos concelhos nortenhos da Madeira sem vítimas

A chuva forte que se fez sentir na madrugada de sexta-feira, dia 28 de abril, na Madeira provocou algumas derrocadas nos concelhos de Santana e Machico, sendo a pior situação o desprendimento de uma pedra de grandes dimensões que atingiu uma garagem.

No sítio da Longueira, Faial, concelho nortenho de Santana, uma pedra com cerca duas toneladas desprendeu-se e atingiu uma garagem de uma casa, tendo provocado apenas estragos materiais, explicou o presidente da câmara local, Teófilo Cunha.

“Uma pedra de grandes dimensões desprendeu-se e caiu numa garagem, tendo saído pela porta e ficado imobilizada a poucos metros de duas habitações” relatou o autarca, explicando que “apenas por pura sorte não destruiu mais nada”.

Já em Machico, também a norte, diversas derrocadas obrigaram a cortes de estradas.

Dia do Trabalhador, o feriado com origens americanas que os EUA não celebram

Segunda-feira, 1 de maio, foi Dia do Trabalhador ou Dia Internacional dos Trabalhadores. Não é feriado mundial, mas é assinalado em dezenas de países e devemos orgulhar desta efeméride com origens nos EUA, facto desconhecido da maioria dos americanos, para os quais o único dia do trabalhador é a sexta-feira, quando recebem o cheque.

Hoje em dia, os trabalhadores estadunidenses trabalham em média oito horas por dia, 40 horas em cinco dias úteis, mas houve tempos em que eram submetidos a um regime de trabalho escravo com jornadas de 16 horas diárias.

Os trabalhadores reclamavam “oito horas de trabalho, oito horas de lazer e oito horas de repouso” e, em 1 de maio de 1886, foi declarada greve nacional e meio milhão de revoltados americanos saíram à rua em concorridas manifestações, 10.000 em New York, 11.000 em Detroit e 40.000 em Chicago, o maior centro industrial dos EUA.

Em Chicago, a manifestação foi dispersa pela



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

polícia e terminou com a morte de três manifestantes. Três dias depois, a 4 de maio, foi organizada nova manifestação em protesto pela morte dos três trabalhadores e um desconhecido lançou um petardo sobre os polícias. A explosão do artefato e o tiroteio que se seguiu resultaram na morte de sete polícias e quatro civis, oficialmente. Mas a manifestação foi violentamente reprimida pela polícia e estima-se que dezenas de trabalhadores tenham sido mortos.

O episódio de 1886 em Chicago ficou conhecido como o Massacre de Haymarket e no local existe hoje um pequeno monumento aos Mártires de Chicago, onde pode ler-se: “Um dia o nosso silêncio será mais poderoso do que as vozes que hoje vocês sufocam.”

Na sequência das investigações do ataque bombista, a polícia prendeu oito sindicalistas e, apesar da falta de provas que os ligassem à explosão e da grande campanha organizada para os salvar, sete deles foram condenados à morte e um a 15 anos de prisão. As sentenças de morte de dois foram comutadas por prisão perpétua pelo governador de Illinois, mas quatro deles foram enforcados em 11 de novembro de 1887 e um cometeu suicídio na prisão antes do enforcamento.

A opinião pública repudiou a ação da polícia e o governo foi obrigado a anular o falso julgamento e a convocar novo júri em 1888, que reconheceu a inocência dos oito trabalhadores. Os três que estavam presos foram libertados em 1893, três anos depois dos trabalhadores estadunidenses terem conseguido que o Congresso aprovasse a redução da jornada de trabalho de 16 horas para oito horas diárias.

No dia 20 de junho de 1889, o Congresso Operário Internacional da Internacional Socialista, reunido em Paris, proclamou o dia 1 de Maio como dia internacional de reivindicação de condições laborais. A escolha da data foi homenagem às vítimas das lutas sindicais de Chicago e assim o 1 de Maio tornou-se jornada de luta e de luto. Hoje, é reconhecido em muitos países como feriado internacional, em homenagem a todos que lutaram e morreram nas lutas pela melhoria das condições laborais. Tal reconhecimento é feito inclusive pela OIT (Organização Internacional do Trabalho), em



decisão ratificada por quase todos os países do globo.

Na Europa, 1 de maio é feriado oficial em Portugal, Alemanha, Áustria, Bélgica, Croácia, Eslováquia, Eslovénia, Espanha, Finlândia, França, Grécia, Itália, Liechtenstein, Luxemburgo, Noruega, Polónia, República Checa, Roménia, Rússia, Suécia, Turquia e Suíça. Em África, na África do Sul, Moçambique, Angola e Cabo Verde. Na América Latina é também feriado no Brasil, Argentina, Bolívia, Chile, Colômbia, Cuba, Equador, Guatemala, México, Paraguai, Peru, Uruguai e Venezuela.

Nem todos os países celebram o Dia do Trabalhador com manifestações nas ruas, na Hungria e na Finlândia realizam-se festas primaveris. Em Itália, as celebrações são marcadas pelo Concerto del Primo Maggio em muitas cidades e com participação de artistas de renome. Em França realizam-se desfiles e é tradição oferecer lírios às pessoas de quem gostamos como amuleto da sorte. Na Ucrânia, o Dia do Trabalhador é comemorado com piqueniques e não num dia mas em três (1, 2 e 3 de maio).

Dois dos poucos países cujos governos não reconhecem o 1º de maio como Dia dos Trabalhadores são EUA e Austrália. No caso da Austrália é porque o Dia dos Trabalhadores é celebrado com variantes locais e diferentes datas em diversas regiões do país. No caso dos EUA é para tentar evitar lembrar a arbitrariedade e a violência do massacre de 1886, bem como a legitimidade daquele movimento. Por isso celebram o Labor Day (Dia do Trabalho, não do trabalhador), feriado nacional sempre na primeira segunda-feira de setembro, celebrado pela primeira vez dia 5 de setembro de 1882 em Boston e que apenas em 1894 passou a ser comemorado nacionalmente.

O Canadá também celebra o seu Labor Day em setembro e o 1 de Maio chama-se Dia de Oito Horas, comemorando a vitória da redução do dia de trabalho para oito horas.

Recorde-se que em Portugal os trabalhadores assinalaram o 1º de Maio logo em 1890, o primeiro ano da sua realização internacional, com piqueniques e romagens aos cemitérios em homenagem aos operários caídos na luta pelos direitos laborais. Com o fim da Monarquia e ao longo da I República, o sindicalismo português tornou-se reivindicativo e, em 1919, foi conquistada e consagrada na lei a jornada de oito horas para os trabalhadores do comércio e da indústria. Durante a ditadura do Estado Novo, a comemoração do 1º de Maio era proibida e reprimida pela polícia, mas em 1 de maio de 1962, um ano após o início da guerra colonial em Angola, houve manifestações dos pescadores, dos corticeiros, dos telefonistas, dos bancários, dos trabalhadores da Carris e da CUF. Mais de 100.000 pessoas manifestaram-se em Lisboa e 20.000 no Porto. No Alentejo, mais de 200.000 trabalhadores agrícolas que até então trabalhavam de sol a sol, entraram em greve e impuseram aos agrários e ao governo de Salazar a jornada de oito horas de trabalho diário. Foi provavelmente o 1º de Maio mais relevante da história recente de Portugal. Contudo, o mais extraordinário, com lugar na história, foi o que se realizou oito dias depois da revolução do 25 de Abril de 1974. Só a partir desse

dia é que o 1º de Maio se voltou a comemorar livremente em Portugal e voltou a ser feriado.

Decorridos 131 anos sobre as manifestações dos operários de Chicago na luta das oito horas de trabalho e da brutal repressão patronal e policial, o 1º de Maio mantém todo o seu significado e atualidade, mais que não seja para honrar a memória de todos aqueles que lutaram e morreram, para que hoje os trabalhadores pudessem ter um pouco de dignidade e uma jornada de trabalho um pouco menos desumana.

Muito mais do que um feriado e apenas um dia de descanso, o 1º de Maio deve ser um dia de conscientização dos trabalhadores para os seus direitos e deveres. Ainda há regimes escravocratas e o trabalho ainda é sinónimo de exploração.

O 1 de maio de 2017 continua no seu melhor como luta de classes. Em Paris, a polícia lançou bombas de gás lacrimogénio para dispersar manifestantes que mostravam a sua rejeição a escolher no próximo dia 7 de maio o futuro presidente francês entre o social-liberal Emmanuel Macron e a ultradireitista Marine Le Pen.

Na Venezuela, o presidente Nicolás Maduro anunciou um aumento de 60% do salário mínimo mensal, que passa a ser o equivalente a 280 dólares. O presidente da Bolívia, Evo Morales, também aumentou o salário mínimo nacional para 287 dólares.

Em Moscovo, 130.000 pessoas participaram numa marcha pela Praça Vermelha organizada pela Rússia Unida, o partido do presidente Vladimir Putin, para celebrar o Dia da Primavera e do Trabalho, que é como oficialmente é denominado o 1º de Maio na Rússia desde 1992. O Partido Comunista da Rússia convocou manifestações à parte em que participaram cerca de 2,5 milhões de filiados em todo o país e as autoridades mobilizaram mais de 355 mil polícias para garantir a ordem.

Na África do Sul, os trabalhadores vaiaram o presidente Jacob Zuma durante a comemoração do Dia do Trabalho em Bloemfontein, impedindo-o de pronunciar o seu discurso. O povo pede a renúncia de Zuma, suspeito num caríssimo projeto de construir novos reatores nucleares que proporcionarão lucros milionários a um dos seus filhos, Duduzane Zuma, proprietário da mina de urânio que abastecerá os novos reatores.

No Líbano, manifestantes aproveitaram o 1º de Maio para protestar contra a lei eleitoral libanesa, que data de 1960, e é baseada num sistema confessional, os candidatos são escolhidos em função da sua religião, num país onde existem 19 comunidades religiosas.

Em Portugal, milhares de pessoas assinalaram o Dia dos Trabalhadores numa manifestação em Lisboa organizada pela maior central sindical do país, a Confederação Geral de Trabalhadores Portugueses, de orientação comunista e que aproveitou para pressionar o governo socialista. A outra central sindical, a União Geral de Trabalhadores, de orientação socialista, foi para Viana do Castelo, no norte de Portugal, defender o governo.

Este ano, até nos EUA grupos de direitos cívicos aproveitaram o 1º de Maio em várias cidades para promover manifestações de protesto contra as políticas migratórias do presidente Donald Trump. Em New York, desfilaram cerca de 500 pessoas e 12 foram detidas, segundo o grupo Make the Road New York, organizador da manifestação. Tradicionalmente, o Dia do Trabalhador não é tão agitado nos EUA embora noutros países seja frequentemente aproveitado para protestos. Mas desta vez muitos americanos tiveram uma razão para protestar: cumpriram-se os primeiros 100 dias de Donald Trump na Casa Branca e há um ano, se lhes tivessem dito que ele seria presidente, teriam respondido que era anedota.

democratizar o acesso à cultura da Dignidade



MEMORANDUM

João-Luís de Medeiros

Sem a mínima suspeição à cerca da existência humana, foi-me oferecida a exclusiva tarefa de respirar o ar danado deste planeta, horas antes do famigerado ataque japonês ao *Pearl Harbor - Hawaii*. Digo isto para confirmar o saldo temporal da minha existência física, cuja interinidade jamais aceitaria o convite para voar sem asas...

Afinal, o que corrompe mais o ser humano: o sucesso ou o fracasso? Quando há cerca de 36 anos (Outono, 1980) decidi interromper o modesto percurso político-parlamentar (auspiciosamente encetado no início da Primeira Legislatura regional açoreana – Junho, 1976), já estava convencido da impossibilidade de *“endireitar a sombra duma árvore torta”*...

Conforme podemos observar nas páginas empalidecidas da conta-corrente da bíblia humana, a claridade solar não receia enfrentar a escuridade da dúvida dos aprendizes da Vida. Aproveito para recordar a oração poética do brasileiro José Chagas (falecido a 13 de Maio, 2014): *“... palavras emigram lvão para o labor de espessas emoções / eu, que nunca termino o que começo / vou, sem ter começado, ver meu fim le já me preparei para o regresso de uma viagem que não fiz em mim”*...

Ora, enquanto me for dado sentir o latejar da Vida nas artérias, gostaria de cultivar a fortaleza de manter o olhar vigilante na rota do Bem-comum. Numa linguagem de sabor político-metafórico, diria que a caravana da minha geração já dobrou (com o velame quase a estoirar!) o conhecido *“cabo das tormentas”* ideológico... É vergonhoso permanecer na vida a *“marcar passo!”*

Até mais ver, continuo (democraticamente) esperançado na feliz jornada da presente caravela política do governo português (o qual não irá *“dar à Costa”* face ao previsível dilúvio político resultante da crise euro-francesa). A propósito, gostaria de expressar adesão ao pensamento do enorme escritor, Eduardo Lourenço, quando sugere o seguinte: *“é pena que Freud não nos tenha conhecido... teria descoberto, ao menos, no campo da pura vontade de aparecer, um povo em que se exemplifica o sublime triunfo do princípio do prazer sobre o princípio da realidade”*...

Apetece sugerir que o mundo ocidental precisa de estudar Confúcio, para melhor decifrar o sorriso silencioso, enigmático (mas determinado) do pragmatismo chinês que não mistura orgulho com vaidade! Mas cuidado: nada de confundir a prática da inveja danosa com a leal admiração do sucesso alheio... Digo isto para facilitar o entendimento da nossa aversão em relação ao vedetismo esmolador da política açórica. É sabido que as vaidades pequeno-burguesas não ofendem a constituição, mas podem ser consideradas respingos porca-

lhões de sabor psico-narcísico...

Mas, afinal, *“quem é quem”* no panorama geral da comunidade açor-lusitana? Gostaria de acreditar que os emigrantes continuam *“sonhando mil ciências duvidosas”*, juntamente com outros cruzados da *“comunhão ideal do eterno-bem”*. Como veterano soldado da empatia étnica, permaneço na jornada da solidariedade luso-cultural, não raro indiferente às cicatrizes resultantes do escaldante ofício de pensar (participar) nos irrecusáveis combates em prol da Liberdade. Em suma: continuo modesto herdeiro dos dizeres de Miguel Torga *“quem faz o que pode, faz o que deve”*...

Estamos prestes a dizer *“adeus”* ao mês de Abril. O tempo não tem idade! Este ano, decidimos guardar silêncio respeitoso, relativamente ao aniversário natalício de Antero de Quental, bem como à inesquecível Cruzada abrilista de 1974. O tempo e a distância geográfica evaporam-se face à indiferença psico-cultural... e até a saudade *“industrializa-se”* como preservativo sentimental do imaginário colectivo.

Não deixa de ser curioso notar que o novo-riquismo turístico anda muito entusiasmado em paroquiar o globalismo: alguns já reclamam a santidade tecnocrática! Os banqueiros modernos do sofrimento humano já descobriram que a fome só põe governos no chão quando apoiada pela democracia! Em princípio do século passado, Lenine manifestou a opinião de que *“uma revolução só vale alguma coisa quando se sabe defender”*. (O mesmo raciocínio pode ser porventura aplicado em relação à Democracia)...

Estes simples dizeres fazem rima com a ladainha guerrilheira do mundo que nos rodeia, onde há gente a bocejar, transcendentalmente... Vamos adiante. Na época do endeusamento da *“internet”* não seria justo responsabilizar, exclusivamente, a imprensa, a rádio ou mesmo a televisão, pelo atraso programado das comunicações.

Nos Açores, o equilíbrio ético da comunicação social oscila entre *milhafres* opiniáticos & *pássaros* noticiosos. No exercício do diálogo, a linha recta verbal nem sempre garante o espaço semântico mais curto entre o mensageiro e a mensagem (a não ser que um dos interlocutores tenha sido contemplado pela lotaria da certeza). Bem bom: nada de confundir o aparato e a aparência! Afinal, quem é o anão mais alto da elogiada mediocridade comunitária?...

Temos de lutar pelo sagrado direito à Alegria (mas falo d'Alegria sem o fúnebre recurso às drogas ilegais); temos de aprender a celebrar a espiritualidade com dispensa de rituais; temos de afinar o diálogo entre a possibilidade e a probabilidade... para serenar a vã glória dos que se consideram alcaides santificados do sucesso...

“O Povo é quem mais ordena”! Sendo assim, vamos cooperar na urgente jornada para democratizar o acesso à cultura da Dignidade.

Rancho Mirage, California - EUA

(*) texto escrito de harmonia com a antiga grafia

Longe de uma democracia perfeita



CRÓNICA DO ATLÂNTICO

Osvaldo Cabral

A geração do 25 de Abril sabe que, 43 anos depois, não vivemos numa democracia perfeita, onde permanecem muitas desilusões. Mas também estamos longe da época obscura do antes do 25 de Abril.

A Revolução que nos restituiu a liberdade valeu a pena, mas pelo caminho criaram-se dois países diferentes, com velocidades diferentes e com profundas desigualdades que marcam, ainda hoje, a nossa sociedade, incluindo a nossa Região. O pior de tudo foi o carácter de alguns responsáveis políticos, envolvidos numa teia elitista de negócios e interesses pessoais, que levaram as instituições e pessoas ao descrédito, à ganância e à corrupção. Empurraram-nos para uma austeridade que trouxe mais pobreza, enquanto outros viviam à custa do amiguismo e clientelismo partidário, usufruindo de milhões concedidos pelos amigos da banca, até à degradação do nosso sistema financeiro. Hoje, somos todos nós que estamos a pagar por estes desmandos.

Já lá vão mais de 13 mil milhões só para salvar os bancos, sabendo-se que a dívida não ficará por aqui. Nos Açores também se prometeu igualdade para todos e elevou-se a fasquia demasiadamente alta com o compromisso do desenvolvimento harmónico entre todas as ilhas.

O projecto das Ilhas de Coesão falhou, as desigualdades são cada vez mais evidentes, a pobreza vai crescendo e o descrédito das populações é cada vez maior, como se constata em cada acto eleitoral. É verdade que o sistema vai funcionando, os órgãos democraticamente eleitos também, existe liberdade de opinião, mas os graus de dependência são cada vez maiores.

E uma sociedade dependente não é nada saudável para o funcionamento perfeito da democracia. 43 anos depois é importante que haja mais sociedade civil nos Açores e menos sufoco político, que se espalha numa autêntica rede para controlo de tudo. Quando o poder político é eleito por uma minoria de cidadãos é sinal de que a restante população já desistiu da luta e da participação cívica que se impõe.

Não foi para isso que se fez o 25 de Abril. Ao menos o invoquemos como fórmula sonhadora de uma geração que a consiga trespassar às gerações seguintes.

Fado Café

no café, um homem empunhava a guitarra portuguesa – o corpo de Lisboa

com doze cordas os seus dedos imitavam a chuva

*
ao fundo da sala uma mulher começou a dançar

o dedilhar descreviam os seus movimentos –

o ondular submarino das algas

*
a sua sombra vagueava pelo trepidar desordenado da luz das velas contra as paredes de tijolo –

eu estava esmagado

*
quando o acorde final da canção ecoou em toda a sala

apercebi-me de que a bailarina tinha desaparecido

*
pus uma uva entre os dentes –

e saboreei a escura onda de néctares

Michael Garcia Spring ganhou a bolsa luso-americana 2016 do Projecto DISQUIET International. É autor de quatro livros de poesia de língua inglesa. O seu quinto livro, *Corvo Azul*, o primeiro em língua portuguesa, será publicado em 2018 e está actualmente a ser traduzido por Maria João Marques. Os seus poemas já figuraram em várias publicações portuguesas, incluindo as revistas NEO, Vértice, Gávea-Brown e o jornal Açoriano Oriental. Michael vive no estado do Oregon, nos EUA, onde é agricultor, instrutor de artes marciais e editor de poesia para a Revista Pedestal. Maria João Marques é licenciada em Escrita de Argumento pela Escola Superior de Teatro e Cinema, mestre em Estudos Ingleses e Norte-Americanos pela Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa e tradutora desde 2008, tendo já traduzido alguns poemas de Michael Spring, publicados no jornal Açoriano Oriental.

• POEMA DE MICHAEL SPRING
• TRADUÇÃO DE MARIA JOÃO MARQUES

Diálogos necessários — encontros frutíferos



**CRÓNICA DE
DINIZ BORGES**

Diniz Borges

Um encontro de vontades e personalidades ao serviço do interesse de Portugal e dos Estados Unidos.
Vasco Rato, Presidente da FLAD.

As relações entre os Estados Unidos e Portugal têm uma história que remota o começo da nação americana. Ao longo dos anos, Portugal, o nosso pequeno país plantado à beira do Atlântico, e os Estados Unidos, desde os seus primeiros 13 estados, pouco populacionais, até aos 50 atuais com cerca de 330 milhões de habitantes, e uma das classes médias mais bem-sucedidas na história do mundo, têm sido parceiros, mesmo quando os governos têm tido posições dissemelhantes. Quero acreditar que as relações entre os nossos dois países, têm ainda uma tônica importante graças à presença das comunidades de ascendência portuguesa nos EUA. Um pouco mais de uma milhão de emigrantes portugueses e seus descendentes, contribuem para a ligação entre os nossos dois países. Basta lembrar as palavras de simpatia e de admiração que o antigo presidente norte-americano Barack Obama teve para com as nossas comunidades quando visitou o nosso país há alguns anos. Esse relacionamento, tem tido momentos muito importantes no trabalho que a Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento (FLAD) tem feito ao longo da sua existência. A FLAD tem tido um papel fundamental na aproximação dos nossos dois países, através do apoio e na implementação de inúmeros projetos académicos, culturais, empresariais e políticas. Os Legislators' Dialogues, é um desses projetos. Num momento em que as comunidades de origem portuguesa nos EUA ainda estão a descobrir o mundo político, este fórum vem aproximar os membros dos algures cognominados "laboratórios das democracias" luso-descendentes, assim como o fortalecimento do seu mundo no que concerne à atualidade do mundo português.

Nos dias 21 e 22 de abril de 2017, dezasseis legisladores, vindos dos estados da Califórnia, Massachusetts, Rhode Island e Connecticut convergiram na capital portuguesa para debaterem as realidades da participação política nas nossas comunidades, assim como ouvir, aprender e debater a atualidade portuguesa, nas suas mais variadas vertentes. O programa incluiu intervenções de entidades ligadas ao ministério do mar; ao do principal partido da oposição, o PSD; do antigo embaixador dos Estados Unidos em Portugal; do governo, através da presença do Ministro Adjunto, Eduardo Cabrita; de dois autarcas: Rui Moreira do Porto e Maria do Céu Albuquerque de Abrantes; de membros da liderança na embaixada dos EUA em Portugal, de elementos do ministério dos negócios estrangeiros; da representação do governo da Região Autónoma dos Açores, do Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa e do antigo Presidente da República (um dos meus heróis da jovem democracia portuguesa) Jorge Sampaio.

Para além das intervenções serem de alta qualidade, há que salientar a posição bastante crítica de Pedro Passos Coelho (líder do PSD) sobre as afirmações bombásticas e irresponsáveis do Presidente norte americano sobre a Europa e a NATO, afirmando, categoricamente, que apesar das diferenças que têm existido através dos anos esta é a primeira vez que uma administração americana mostra hostilidade para com a política da União Europeia, citando o novo embaixador americano na EU, que ao chegar ao seu posto, disse que iriam registar-se mudanças sísmicas nas relações transatlânticas. Perante os legisladores estaduais e o único legislador nacional nessa sessão, o congressista Jim Costa, Passos Coelho não poupou críticas ao comportamento da nova administração americana para com a Europa, dizendo que presentemente para os EUA quanto mais "blocos europeus, melhor." Claro que todos nós sabemos que isso não é bom, nem para a Europa nem para os EUA,



Marcelo Rebelo de Sousa, presidente da República de Portugal, com legisladores lusodescendentes dos EUA.

nem para o mundo.

O Ministro Adjunto Eduardo Cabrita, uma personalidade conhecidíssima no governo, e um histórico do Partido Socialista, fez um apanhado das modificações e das políticas deste governo durante o último ano, já que tinha estado nos diálogos do ano transato, apenas uns escassos depois do novo governo ter tomado posse. Portugal tem dado passos muito importantes nos últimos 18 meses e tudo indica que este governo, apelidado com o termo "geringonça". Termo depreciativo que tentava denegrir esta nova experiência democrática em Portugal, e que é hoje um termo que o governo o aceita com honra, cumprirá, na ótica no Ministro Adjunto a legislatura de 4 anos. O Ministro foi altamente aplaudido quando anunciou a nova medida desta legislatura para dar a cidadania aos luso-descendentes cujos avós tenham sido emigrantes. Muitos dos legisladores presentes, já de terceira geração poderão usufruir desta medida.

Marcelo Rebelo de Sousa, atual Presidente da República Portuguesa, fez um discurso baseado no relacionamento entre os dois países, EUA e Portugal, assim como, Portugal dentro da União Europeia. Reiterou a importância da NATO para a paz mundial e lembrou que todas as forças políticas e todos os estados têm que ser respeitados. Anunciou ainda que o próximo ano de 2018 será o ano de Portugal nos Estados Unidos, com uma série de atividades e sobretudo com a celebração do Dia de Portugal, Camões e Comunidades Portuguesas na costa leste dos EUA, mas com viagens a vários estados e uma passagem pela costa oeste para uma visita às comunidades da Califórnia. Escusado será dizer que os legisladores presentes mostraram-se muito satisfeitos com esta notícia. Será um momento importante para congregar as comunidades e celebrar-se Portugal nos EUA durante todo o ano de 2018.

Para além dos palestrantes, que como se disse foram ótimos na mensagem e nos diálogos traçados entre ambos os lados do Atlântico, há que salientar a ligação que se estabelece entre estes legisladores, que apesar de não estarem muito longe, no caso dos representantes da costa leste, devido aos seus compromissos do quotidiano, poucas vezes têm oportunidades como esta em Lisboa. Uma vez que estive presente, na qualidade de presidente da direção do recém-criado Califórnia Portuguese-American Coalition (CPAC), tive a oportunidade de rever alguns que já conhecia e conhecer outros. E foram, quer para a CPAC, e confesso para mim, pessoalmente, dias muito enriquecedores.

Por ordem alfabética, recordo as conversas, a camaradagem e a amizade estabelecida com estes legisladores luso-descendentes que devem ser um exemplo para muitos outros que se quer em posições semelhantes em mais comunidades e mais estados do mundo estadunidense. Alan Silvia, de famílias açorianas, é representante na câmara dos deputados no estado de Massachusetts. Senhor de uma oratória concisa, porém eloquente e perspicaz, tem um enorme orgulho nas suas origens portuguesas e tem efetuado um trabalho exemplar no mundo da justiça criminal. António Cabral, emigrante da ilha

do Pico, está na assembleia estadual de Massachusetts desde o ano de 1991. Com um currículo invejável como legislador, defendendo o sector da pesca de New Bedford, da pesquisa aquática e uma amalgama de medidas no campo da justiça social. Tony Cabral, como é conhecido e quem conheço desde que foi eleito, tem sido um amigo dos Açores e um defensor das nossas comunidades, particularmente no que concerne ao ensino da língua e cultura portuguesas. Daniel da Ponte, senador no estado da Rhode Island, é um jovem dinâmico que muito tem contribuído para as ligações entre os Açores o estado de Rhode Island. Especialista em finanças, Daniel da Ponte, entre as suas inúmeras responsabilidades mantém um programa de rádio sobre assuntos económicos na mais potente estação de rádio em língua portuguesa nos EUA, a WJFD. Possuidor de um espírito de humor finíssimo, inteligente e conhecedor das nossas vivências portuguesas em terras americanas, não exagero ao dizer que qualquer pessoa gostaria de conversar e aprender com Daniel da Ponte.

David Vieira, legislador de Massachusetts, é um dos poucos republicanos eleitos num estado com uma forte componente democrática. Foi eleito pela primeira vez em 1998 como "town moderator" um dos mais novos de todo o país e o mais novo da cidade de Falmouth. É membro de organizações de origem lusa e empenhado em servir os seus constituintes, com um serviço impecável. Possuidor de um mestrado em administração pública, David tem um profundo conhecimento do poder local e das andanças legislativas. Dylan Fernandes, foi dos mais novos dos legisladores presentes. Este jovem legislador, que trabalhou na campanha da Senadora Elizabeth Warren, é uma das vozes mais progressistas no seu estado tendo trabalho em causas tão importantes como os direitos das comunidade LGBT, a igualdade salarial para as mulheres, energia alternativa e soluções inovadoras para a proteção do ambiente. Vejo no Dylan, que é um luso-descendente de quarta geração, um futuro auspicioso na política de Massachusetts, e quem sabe na política nacional. Com um futuro também muito promissor na política do mesmo estado e creio que, possivelmente a nível nacional é o jovem cabo-verdiano, Evandro Carvalho. Com um doutoramento em jurisprudência da Universidade de Howard School of Law, este jovem que emigrou de Cabo verde para os EUA com 15 anos de idade, tem-se distinguido na política daquele estado, sendo membro e subdiretor de várias comissões importantes, desde que foi eleito em 2014. Conhecedor dos dossiers que afetam as comunidades que fazem parte do seu distrito eleitoral, Evandro Carvalho é nome para anotar em termos de futuro político. Um jovem dinâmico e dedicado às causas que beneficiam o progresso humano.

Hélder Cunha, é filho de emigrantes da ilha de Santa Maria e foi eleito recentemente, em novembro de 2016 para a Câmara de Representantes de Rhode Island. O serviço público deste jovem remota o ano de 2012 quando foi eleito para a Câmara Municipal de East

(Continua na página seguinte)

Diálogos necessários — encontros frutíferos

(Continuação da página anterior)

Providence. Muito ligado aos direitos e à criação de oportunidades para o pequeno e médio empresário, este jovem, que como muitos dos outros aqui mencionados, fala muito bem a língua portuguesa, tem uma ligação impressionante às suas raízes culturais. Hélio Melo, que emigrou com escassos meses da Praia da Vitória para a Costa leste dos Estados Unidos tem uma longa história de serviço público, desde direções escolares, à direção da biblioteca pública de East Providence, passando pela Câmara dos Representantes de Rhode Island para a qual foi eleito em 2004. Um terceirense de gema, como se diz nos Açores, orgulhoso das suas raízes culturais e do seu serviço em prol das comunidades que serviu nas mais amplas e abrangentes capacidades.

Jesse MacLachlan, apesar do nome não indicar, tem raízes portuguesas, com ligações pelo lado materno. Eleito representante no estado de Connecticut. Pela primeira vez há 3 anos, em 2014, faz parte de comissões tão importantes como: transportes públicos, energia e tecnologia. Totalmente encantado com Portugal, que visitou pela primeira vez nestes diálogos, será, certamente, uma voz ativa na ligação que se quer entre o mundo político e as nossas comunidades, particularmente no conhecimento do Portugal de hoje. Joseph Salomon Jr. é representante estadual em Rhode Island. Também um advogado, com doutoramento em jurisprudência feito na New England Law de Boston, exerce a profissão em simultâneo com o seu serviço público. A sua descendência portuguesa provém das familiares Carreiro dos Santos da ilha de São Miguel. É extremamente dedicado às comunidades que representa e possui um contagiante jovialíssimo que só pode vir dos Açores.

Raymund Hull, representa desde 2010 o distrito número seis na assembleia estadual de Rhode Island. Um acérrimo defensor das causas ligadas à justiça social, aos direitos de vítimas de crimes de abusos sexuais e igualdades de minorias e grupos menos representados na administração pública. Há quase três décadas que dirige a importante “housing unit” na polícia da cidade de Providence. Um profundo conhecedor do poder local, da política junto dos cidadãos e para serviço dos mesmos. Gosta-se, muito mesmo, de conversar com Raymond Hull. Rosa Rebimbas, foi a única mulher das comunidades neste certame e é legisladora estadual em Connecticut onde foi escolhida para ser estar na liderança da secção republicana daquele hemiciclo. Para além do seu serviço público, é advogada privada há mais de 13 anos. Uma grande senhora, muito ligada à nossa comunidade naquele estado e com uma magnífica fluência na língua portuguesa. Divertida e inteligente, Rosa Rebimbas é uma voz extremamente importante no mundo da política daquele estado e um exemplo para muitas jovens luso-descendentes que terão que olhar cada vez mais para a presença de mulheres luso-americanas no poder político.

Estiveram ainda presentes dois senadores estaduais, ambos do estado de Massachusetts. Marc Pacheco é Presidente Pro Tempore do Senado daquele estado. Há muitos anos no serviço público é um dos decanos, no que concerne à presença luso-americana na política daquele importante estado norte-americano. Ocupa posições de liderança em inúmeras comissões e projetos de suma importância para aquele estado. Tem sido, através dos anos, um acérrimo defensor das causas comunitárias. Ficaria horas a ouvir as suas experiências com o processo democrático. Michael Rodrigues, também senador desde 2010, antes de estar nesta câmara serviu na assembleia durante 14 anos. Ocupa posições de liderança em várias comissões deste hemiciclo e é uma voz ativa dentro da comunidade de origem portuguesa daquele estado. Profundo conhecedor de dossiers e das nossas vivências lusas, é de uma amabilidade espantosa e dono de uma capacidade de diálogo que promove o debate de ideias. Dois decanos da presença lusa no mundo político de Massachusetts, aprende-se muito, muito mesmo, conversando com estes dois baluartes da nossa comunidade e do serviço público em terras americanas.

Presentes ainda dois dos três congressistas luso-descendentes em terras do Tio Sam. Jim Costa, que conheço desde 1989 com um historial de serviço público impar no mundo luso-americano. Esteve na assembleia

e no Senado da Califórnia durante 24 anos e há 13 que está no Congresso em Washington DC. Com 37 anos de serviço legislativo Jim Costa é um profundo conhecedor dos meandros dos hemiciclos americanos, quer a nível nacional, quer a nível estadual. Não há atualmente político luso-descendente com tantos anos de serviço como Jim Costa, que, simultaneamente, é um defensor das causas lusas. O congressista Costa (tal como os outros dois luso-descendentes no hemiciclo nacional) representa o vale de San Joaquim, um dos vales mais férteis do mundo e tem tido uma habilidade única de fazer coligações com outros grupos étnicos e outras culturas. Ainda gostava de ver o Congressoista Costa embaixador dos EUA em Portugal. Devin Nunes, que esteve na última parte dos Legislators’ Dialogues, durante o discurso do Presidente da República, é um dos luso-descendentes com maior projeção na comunicação social americana, particularmente nos últimos meses. No congresso há 15 anos, Devin Nunes, pela supremacia do Partido Republicano na Câmara dos Representantes, e a sua rápida ascensão na liderança conservadora, dirige comissões extremamente poderosas e tem sido um dos congressistas mais ativos na atual liderança republicana dirigida por Paul Ryan. É, neste momento, o político luso-americano mais conhecido. Conheço o Devin, pessoalmente, desde 2002. Ainda muito jovem, com 29 anos foi eleito para o Congresso. Nem é preciso dizer-se o importante que é termos congressistas luso-descendentes na capital do poder político americano. O congressista David Valadão, infelizmente, não pôde frequentar este certame.

Há ainda que destacar a presença do antigo embaixador dos Estados Unidos em Portugal, Robert Sherman que foi, e continua a ser, um verdadeiro amigo de Portugal. Raramente se vê na diplomacia americana alguém com a paixão de Robert Sherman. Mais, a presente *Chargé de Affaires*, Herro Mustafa, com quem tive o privilégio de conversar durante um dos jantares, é de um vigor incrível e com ela poder-se-á instituir uma amalgama de projetos com frutos positivos para ambos os nossos países.

Duas últimas palavras a sublinhar, o dinamismo que o presidente Vasco Rato trouxe para a FLAD, destruindo alguns tabus e construindo novas pontes. É que tal como disse na sua mensagem de boas-vindas: “a FLAD assume o papel de ponte transatlântica entre posições portuguesas e norte-americanas, na construção de pontos de vista comuns.” Os Legislators’ Dialogues, tal como outros projetos recentemente impulsionados pelo atual presidente Vasco Rato são importantes para uma FLAD ativa nas relações bilaterais entre os nossos dois países e para uma dinâmica nova e aberta que se quer dar às nossas comunidades no mundo americano. A outra palavra é congratulatória para toda a administração da FLAD, quer na presença do presidente, quer na presença dos administradores Michael Baum e Jorge Gabriel; quer ainda equipa diligente e profissional que dirigiu um fórum, na qual há a destacar o papel incansável e meritório do diretor Miguel Vaz. Se é verdade que já conheço o profissionalismo do Miguel desde o seu serviço nos Açores, no gabinete do Ministro da República, e daí não me surpreender o seu empenho e dedicação, há que salientar o seu trabalho e a sua incomparável amizade para com cada um dos participantes.

Jorge Sampaio, antigo Presidente da República, convidado para o jantar de despedida, deixou uma mensagem bem clara: “os contributos da FLAD, nos mais variadíssimos campos, para o relacionamento entre Portugal e os Estados Unidos são fundamentais.” Aliás como referiu Vasco Rato na sua mensagem de boas-vindas, a presença de figuras de destaque da sociedade política portuguesa, é um sinal claro do “interesse despertado por estes diálogos em sentido bilateral nos dois lados do Atlântico.”

Creio que este fórum, criado para encetar um diálogo entre os legisladores luso-descendentes, e destes com as entidades governativas portuguesas, é relevante para ambas as nossas duas pátrias e, sobretudo, para o enobrecimento, de uma paixão pessoal: as nossas comunidades de origem portuguesa em terras americanas.

As comemorações do Dia de Portugal junto das comunidades portuguesas



• DANIEL BASTOS

Um dos aspetos mais interessantes do mandato de Marcelo Rebelo de Sousa à frente dos destinos da Presidência da República tem sido indubitavelmente a estreita ligação que o Chefe de Estado tem estabelecido com as comunidades portuguesas.

A relação privilegiada do Presidente da República com os emigrantes portugueses ficou evidente no ano passado, quando pela primeira vez o 10 de junho, Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas, foi celebrado oficialmente fora de Portugal. Nomeadamente em Paris, o principal e tradicional destino da emigração lusa nos anos 60 e 70, e ainda hoje base de uma das maiores comunidades portuguesas no estrangeiro.

Revejo-me e estimo as palavras com que o Chefe de Estado fundamentou a realização das singulares comemorações, que tiveram como principal propósito prestar uma merecida homenagem aos emigrantes: “os portugueses que vivem no estrangeiro são tão portugueses como os que vivem em Portugal”.

Entre condecorações, emoções e contactos com a comunidade portuguesa em terras gaulesas, e que envolveu ainda a presença do Presidente da França, François Hollande, e do Primeiro-Ministro de Portugal, António Costa, o discurso do 10 de junho de Marcelo de Revelo de Sousa, perante centenas de portugueses e lusodescendentes, no Salão de Festas da Câmara Municipal de Paris, foi elucidativo sobre o valor dos emigrantes portugueses: “Aqueles que aqui estão são dos melhores de todos nós”.

Nesse sentido, a continuidade das comemorações oficiais do 10 de junho junto das comunidades portuguesas, este ano no Rio de Janeiro e em São Paulo, evocando as ligações profundas e históricas de Portugal ao Brasil, só podem ser recebidas com regozijo pelos cidadãos portugueses. Quer os residentes no território nacional como os que se encontram no estrangeiro, almejando estes seguramente que outras comunidades portuguesas espalhadas pelos quatro cantos do mundo sejam também palco de celebrações oficiais do 10 de junho.

Estranho somente, como é que havendo a nível nacional um alargado consenso político, económico e social sobre o papel dos emigrantes portugueses no desenvolvimento do país, nenhum outro Presidente da República em mais de 40 anos de democracia, tenha tido o vislumbre de realizar as comemorações do Dia de Portugal junto das comunidades portuguesas, verdadeiras e melhores embaixadoras da pátria de Camões.

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA



No passado os Portugueses deram a volta ao mundo.
Mas agora... o mundo é que deu a volta!...

E que volta, Mãe do Céu,
Tudo num viver temendo,
Algo que, não se está vendo,
Nem se sabe onde acontece.
Em constante horror, Deus meu,
Vive o Povo neste mundo,
Temendo a cada segundo,
Algo que, não se conhece!...

Anda tudo à rédea solta,
Todos cabeças no ar,
Ninguém sabe como andar,
O medo anda em todo o lado,
Porque o Mundo deu a volta,
Que confesso, não entendo,
E a gente vamos morrendo,
Sem causas, nem algo errado.

Alguns vivem como loucos,
Numa euforia tremenda,
Sem que ninguém compreenda,
Praticam muitas loucuras,
Que nos vão matando aos poucos,
E vivemos num terror,
Num constante alto temor,
Sem esperanças num futuro!...

O mundo hoje, é um palco,
Os governos são atores,
Nós, somos espetadores,
Vendo o bem e o mal que fazem.
Pisamos o Pó de Talco,
Aonde o povo escorrega,
E o ator as mãos esfrega,
Com as tramoias que fazem!...

São como fitas faladas,
Que, com desgosto profundo,
Até correm todos o mundo
E também os arredores,
Tapam as coisas erradas,
Às vezes, de que maneira,
Uma espécie de peneira,
Entre o suborno e favores!...

Mas, já está ultrapassado,
As cenas, eram mal feitas,
Pelo povo mal aceites,
Muito cruas, descaradas.
Mas, foi um Circo formado,
Com dinheiros muito escassos,
Cheio de feras e palhaços,
Com bandeiras desfraldadas!...

Cheio de equilibristas,
Cujo trapézio não camba,
Trabalham na corda bamba,
Homens que engolem espadas.
Tudo isto dá nas vistas,
Os cavalos bem treinados,
Trabalhando, chicotados,
Junto com as palhaçadas!...

Peritos em ilusionismo,
Fazem, no número inteiro,
Desaparecer o dinheiro
E muita coisa importante.
Sempre com muito civismo,
De tudo quanto lhes cabe,
P' ra onde vai, não se sabe!
Por vezes, somem bastante!...

E a volta que o mundo deu,
Trouxe tudo avantajado,
Rico, o ventre dilatado,
Pobre, a Barriga de fome,
E que fartura, Deus meu,
Roubos e crimes à farta
E mais, o raio que lhes parta,
Qu' a humanidade consome!...

Quando é p' ra governar
Políticos, todos iguais,
Cheios de valores morais,
Mas, muitos, só de fachada!
Só para o povo olhar.
Discursam, em alta voz,
Pensando no "Venha a Nós"
Vosso Dinheiro e mais nada!...

Antes, tudo vão fazer,
Não mais fome e não mais guerra,
Todo o mal que a vida encerra,
Irá ser bem resolvido.
Mas, só para o inglês ver,
Continua a falcatrúa,
Come-se a batata crua,
Ou então, bem mal cozida!...

Não obstante as desgraças,
O que não se compreende,
Nenhum governo se entende,
O mundo anda em depressão,
Cheio de graves ameaças,
Que, com um ar de absoluto,
Muito ferrenho, até bruto,
Sem a menor compaixão!...

Continuam as chacinas,
No nome... não sei de quem,
Porque quem matuta bem,
Nunca se sabe o porquê
As influências Divinas,
Nada tem com a maldade,
Atrás desta atrocidade,
Há alguém que não se vê!...

Ninguém a ideia faz,
Quem em guerra é interessado,
Burburinho em todo o lado,
Soma a coisa e vai em frente!
O que o humano é capaz,
Não se pode acreditar,
Deixa-nos sempre a pensar,
Que nós já não somos gente!...

P. S. Parem para pensar!...

Tudo o que se está passando,
Na Bíblia está escrito,
Algo aqui também foi dito,
Tudo muito reduzido.
Mas, quem bem vai reparando,
As coisas não são iguais,
Estão piores, muito mais,
Tudo de bom, vai fugindo!...

Quem,
há dois mil anos atrás,
Previa o que
hoje se faz!

Quem anda a por o mundo de pernas ao ar?!...



Há 40 anos

Nunca tantos governaram tão pouco

Na edição nº 271, de 6 de maio de 1976, Portuguese Times publicou uma carta aberta de Adriano Moreira, antigo ministro do Ultramar, que se encontrava exilado no Brasil, onde lecionava na Universidade Católica do Rio de Janeiro. Adriano Moreira criticou o processo de saneamentos iniciado depois do 25 de Abril e afirmou que "nunca tantos governaram tão pouco".

"ANTES do 25 de Abril isto já estava nas mãos dos comunistas", afirmou Fernanda Leitão, diretora do quinzenário O Templário, em entrevista a António Alberto Costa publicada nesta edição do PT. Fernanda Leitão viria a radicar-se no Canadá, onde faleceu recentemente.

O ARCEBISPO de Boston, cardeal Humberto Me-deiros, insurgiu-se contra a intolerância racial que se acentuou na cidade depois do tribunal ter implementado nas escolas públicas a lei de integração racial. "As pessoas encontram-se prisioneiras nas suas próprias casas só porque pertencem a uma raça ou uma nacionalidade diferentes. Isto acontece em todas as áreas da cidade", disse o cardeal falando na Sociedade de São Vicente de Paulo.

HENRY Kissinger, secretário de Estado, preocupava-se com o número crescente de cubanos em África. Cuba mantinha em Angola uma força expedicionária de 11.400 homens. Além disso tinha também militares em Moçambique e, segundo Kissinger, uma centena desses cubanos já se teriam instalado na Tanzânia e estariam a treinar guerrilhas para acabar com o poder da minoria branca na Rodésia.

FRANK Carlucci, embaixador dos EUA em Lisboa, entregou ao governo português um donativo de 15 milhões de dólares destinados ao auxílio dos refugiados das ex-colónias portuguesas.

COMEÇOU a corrida para a presidência da República em Portugal e perfilavam-se vários candidatos: Pinheiro de Azevedo, Costa Gomes, Vasco Gonçalves, Otelo Saraiva de Carvalho, mas o que reunia mais apoios partidários e populares (e viria a ser eleito) era Ramalho Eanes, um jovem general de 41 anos.

CONSTITUÍDA a primeira equipa de futebol feminino em New Bedford. Está integrada no Clube União Faialense, mas apenas utiliza o nome do clube, já que a aquisição de equipamentos é da conta das próprias jogadoras. A capitã da equipa é Olga Sousa, casada e mãe de filhos.

A EQUIPA de futebol do Clube Vasco da Gama de Bridgeport, disputa o campeonato da primeira divisão de Connecticut e deslocou-se a Hartford e venceu a equipa grega local por 3-1.



Programação do Portuguese Channel

QUINTA-FEIRA, 04 MAIO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL
20:00 - DUELO DE IDEIAS
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 05 MAIO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - VARIEDADES
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL

SÁBADO, 06 MAIO

19:00 - FIM DE SEMANA
20:00 - TELEDISCO
21:00 - CONCERTO
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 07 MAIO

14:00 - AMOR À VIDA
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - TELEDSPORTO
20:45 - VARIEDADES

SEGUNDA, 08 MAIO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
20:00 - NOTÍCIAS SMTV
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 09 MAIO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - TELEDISCO
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:05 - TELEJORNAL

QUARTA-FEIRA, 10 MAIO

18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENÓVELA
19:30 - VOCÊ E A LEI/ DAQUI E DA GENTE
20:00 - NÓS (magazine)
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

Contra a Violência Doméstica



SafeLink
Linha Aberta
Contra a
Violência
Doméstica
1-877-785-2020

Multilingue, 24 horas, ajuda para si ou outra pessoa em risco de violência doméstica. Programa de Apoio Aberto de Segurança Pessoal oferecido pelo Estado de Massachusetts.



HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para: HajaSaude@comcast.net
ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

O enfarte agudo do miocárdio

Por estas paragens ainda usamos o termo comum “ataque de coração” (*heart attack*), mas o nome correto desta grave ocorrência indica mais precisamente o que se está a passar com esse magnífico órgão. Note-se que o coração é talvez o único grupo de músculos que nunca descansa, e cujo aporte sanguíneo é pois de absoluta importância. Esta irrigação é feita como todos sabem por um grupo de artérias, as coronárias, assim chamadas pois formam uma coroa à volta do coração.

As coronárias, tal como quaisquer vasos sanguíneos, sofrem com os efeitos da idade, do colesterol e outras gorduras do sangue, da diabetes, da tensão alta, do sedentarismo e falta de exercício regular, tornando-se menos elásticas e ocluídas. Isto reduz o fluxo de sangue aos músculos do coração (o miocárdio) causando dor (angina) com o exercício físico ou emoções fortes.

É certo que nem toda a dor de peito causa suspeita de problemas cardíacos. As causas são muitas, desde afeções pulmonares, a costochondrite (inflamação dos ossos e cartilagens da parede torácica), e outras situações de raiz cardíaca mas não relacionada com um enfarte, o caso por exemplo da pericardite. A ansiedade severa muitas vezes é acompanhada de dores no peito e palpitações, mas não deve ser menos-prezada pois a excitação pode também ser causa de um ataque. A menos que tenha garantias dadas pelos seus médicos que o seu coração é saudável, tenha sempre um elevado grau de suspeita em caso de dores retrosternais (o coração não é à esquerda, é no centro) particularmente se irradiando para o braço e maxilar, acompanhado de falta de ar, ou sintomas de origem aparentemente digestiva.

O diagnóstico correto só pode ser feito pelo seu médico com base em três fatores: história clínica sugestiva, elevação significativa dos enzimas sericos, e alterações típicas dos electrocardiogramas. Mais testes podem ser indicados mas serão mais para confirmar o diagnóstico, observar a capacidade do músculo a continuar a contrair regularmente, e quantificar o efeito destrutivo do enfarte.

Feito o diagnóstico, e sobrevivendo o doente, as prioridades viram-se para evitar as complicações. O tratamento tem de ser feito numa unidade coronária especializada, com repouso absoluto, oxigénio, alívio da dor (morfina e outros analgésicos), sedação para evitar a sobrecarga emocional para o coração, e fibrinólise se dentro das primeiras horas. O doente pode vir a sofrer de arritmias e falência mecânica, ambas podendo ser fatais depois de um enfarte do miocárdio. A falência mecânica reflete-se na insuficiência cardíaca congestiva ou shock cardiogénico em crescente grau de severidade.

Apesar de todas estas possíveis complicações, e com bons cuidados médicos, a maioria dos doentes sobrevive a um ataque do coração, muitas vezes durante muitos anos, graças a ganharem um maior respeito pela sua saúde. Perdem peso, fazem exercício, e mantêm uma dieta mais saudável, tudo o que poderiam já ter feito antes de terem o órgão enfraquecido por um enfarte.

Em todas as culturas diz-se “*mais vale tarde do que nunca*”, mas fica aqui o meu conselho que em matéria da sua saúde vale sempre “*mais cedo do que tarde*”.
Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, envie as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Estou a viver nos EUA há cerca de cinco anos e tenciono voltar ao meu país. Tenho trabalhado e descontado para o sistema do Seguro Social o tempo inteiro. Gostaria de saber se eu voltar ao meu país se é possível receber um reembolso de todos os meus descontos para o F.I.C.A.?

R. — Embora não seja possível reembolsar esses descontos, pode no entanto receber benefícios baseados naqueles descontos. A administração tem acordos com mais de que vinte e cinco países para melhorar proteção de Segurança Social para indivíduos que trabalharam nos EUA. Esses acordos são valiosos quando um indivíduo não tem os créditos suficientes em qualquer país. Para mais informações aceder a este site: www.socialsecurity.gov/international.

P. — Qual o montante máximo de benefício de reforma do Seguro Social este ano?

R. — O montante máximo de benefício depende na idade em que decida receber benefícios. Este ano, o máximo montante é de \$2.687 para um indivíduo que atingir a idade completa. Esse montante será menos se decidir receber benefícios antes. Para determinar o que o seu montante futuro pode ser conforme os seus salários, visite www.socialsecurity.gov/estimator.

P. — A minha tia foi aprovada para receber benefícios do Seguro Social por incapacidade. Ela sofre de vários problemas médicos e agora descobriram que ele tem a doença de ALS (“Lou Gherig’s Disease”). Ela tem um seguro médico mas está a ficar difícil pagar o prémio mensal. Quando é que ela terá direito ao seguro do Medicare?

R. — Geralmente, um recipiendário do Seguro Social por incapacidade, é elegível ao seguro do Medicare automaticamente depois de vinte e quatro meses de elegibilidade. Mas no caso de um indivíduo ter a doença de “Amyotrophic Lateral Sclerosis” ou ainda a doença de “Lou Gherig’s”, a elegibilidade ao Medicare pode ser efetiva no mês em que recebe o diagnóstico se for depois elegível a benefícios, ou no primeiro mês de elegibilidade, se for a diagnóstico primário ou secundário, se se qualificar para benefícios por incapacidade do Seguro Social.



O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

“Power of Attorney”

P. — Estou casada há vinte anos. Nos últimos cinco anos eu e meu marido temos tido problemas. Na realidade, somos casados “apenas no papel” e infelizmente não vivemos como marido e mulher. Não nos divorciámos ainda porque nenhum de nós quer ocorrer em despesas. Se eu preparar um documento “Power of Attorney”, será que serei obrigada a incluir o meu marido ou poderei seleccionar uma pessoa a meu gosto?

R. — O casamento não determina quem pode ou não escolher o seu “Power of Attorney”. Trata-se de uma decisão pessoal e privada. Não há lei que lhe exija a seleccionar o cônjuge como a pessoa indicada a “Power of Attorney”. A lei permite-lhe que selecione por exemplo uma filha, filho ou um parente ou até mesmo uma pessoa amiga.

NECROLOGIA

ABRIL 2017

Natália Machado Crespo, 62 anos, falecida dia 26 de abril, em Fall River. Natural da ilha de São Miguel, era viúva de Fernando Crespo e de Luiz do Rego. Deixa as filhas Monica Saraiva, Ana Vasquez, Catarina Crespo e Andrea Crespo; um irmão, Michael Machado; seis irmãs, Zélia Ferreira, Gilberta Dâmaso, Fátima Ponte, Cecília Crespo e Conceição Botelho; sete netos, um bisneto, vários sobrinhos e sobrinhas.

Elvira Sousa Cabral, 97 anos, falecida dia 26 de abril, em Fall River. Natural das Capelas, São Miguel, era viúva de Manuel Cabral. Deixa um filho, Joseph M. Cabral e uma filha, Eldora C. Moore; quatro netos, quatro bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas.

Mário J. Raposo, 60 anos, falecido dia 28 de abril, em Fall River. Natural da Fajã de Cima, São Miguel, deixa viúva Dália Botelho Raposo, duas filhas: Sónia Medeiros e Mónica Duarte; um irmão e três irmãs, um neto, vários sobrinhos e sobrinhas.

António J. Arruda, 71 anos, falecido dia 29 de abril, em Somerset. Natural da ilha de São Miguel, deixa viúva Gilda Capela Arruda; uma filha, Lisa A. Heon; um filho, António Arruda; três netos, uma bisneta, duas irmãs, vários sobrinhos e sobrinhas.

Olinda P. de Medeiros, 82 anos, falecida dia 29 de abril, em Dartmouth. Natural do Pilar da Bretanha, São Miguel, era viúva de João de Medeiros. Deixa duas filhas, Nancy e Patricia Medeiros, vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmã de Manuel Patrício, Maria C. Medeiros e de Hilda André, todos já falecidos.

Manuel J. Calheta, 74 anos, falecido dia 30 de abril, em New Bedford. Natural de Água D’Alto, São Miguel, deixa viúva Cacilda Fernandes Calheta, três filhos: Nelson Calheta, Michael Calheta e Daniel Calheta; três filhas, Connie Calheta, Maria G. Freitas e Teresa Calheta. Sobrevivem-lhe ainda três irmãos, cinco irmãs, dezasseis netos e uma bisneta, para além de vários sobrinhos e sobrinhas. Era irmão de Alfredo Calheta e de Maria Deus Araújo, ambos já falecidos.



CONSULTÓRIO JURÍDICO



JUDITE TEODORO
Advogada em São Miguel, Açores
advogados.portugal@gmail.com

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para advogados.portugal@gmail.com ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

A lei reconhece direitos de sucessão a quem viva maritalmente?

A.V. Seekon

A lei portuguesa tem vindo a reconhecer direitos análogos a quem viva em união de fato com quem tenha contraído matrimónio, nomeadamente o direito a ser beneficiário de pensão de sobrevivência, direito a residir na casa coabitada por ambos, mas não confere direito de sucessão.

Ou seja, só são herdeiros legítimos os cônjuges, quem é marido e mulher, quem viva em condição análoga idêntica a de cônjuges não tem direito a suceder, salvo se o falecido ou a falecida tenha beneficiado o seu companheiro ou companheira por via de testamento e dentro dos limites que a lei portuguesa regulamenta, ou seja se tiver legado 1/3 da totalidade dos seus bens e se estivermos na presença de herdeiros legais, como é o caso dos filhos.

O direito da família e das sucessões em Portugal é fortemente protecionista do conceito de família e dos bens que fazem parte do agregado familiar, tem contudo sofrido alterações mas muito suaves, porque a luz do legislador só sucede quem é legalmente casado com outrem.

Lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados e que não dispensa a consulta da legislação aplicável e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.

juditeteodoro@gmail.com

Novos emails do Portuguese Times

ptimes@portuguesetimes.com
newsroom@portuguesetimes.com
advertising@portuguesetimes.com



Capítulo 076 - 08 de maio

Cora avisa a Fernando que sua sobrinha brigou com Vicente. Cláudio se irrita com ligação de Enrico para Beatriz. Xana fica furiosa quando Naná sai sem lhe dar satisfação. Maria Marta convida Maurílio para jantar em sua casa. Danielle faz uma gravação com uma confissão de José Pedro sobre os negócios de José Alfredo. Érika tenta convencer Robertão a apresentá-la para seus pais. Téó recebe a intimação do processo de Cláudio contra ele. João Lucas se preocupa com o sumiço de Du. Du passa mal e decide fazer um teste de gravidez. Fernando e Cora se unem para convencer Cristina a se aproximar de José Alfredo. Jairo pensa em assaltar Naná. Tuane sugere que Elivaldo saia com ela e Victor. Xana teme que Naná vá embora. Maria Marta chega para o jantar com Maurílio. Du anuncia que está grávida de João Lucas. Maria Marta e José Alfredo questionam a gravidez de Du. Cristina exige que José Alfredo faça o exame de DNA.

Capítulo 077 - 09 de maio

Cora prepara uma comemoração e convida Fernando. Reginaldo procura Tuane e consegue o endereço de Jurema. Cláudio tem uma reunião com Vicente. Maurílio vasculha o quarto de Maria Marta. Du conversa com João Lucas sobre o filho que ela está esperando. Cláudio não deixa Beatriz falar de Enrico com ele. Téó afirma à Érika que ganhará o processo contra Cláudio. Silviano flagra Maurílio no quarto de José Pedro ouvindo a gravação feita por Danielle. Reginaldo aparece na casa de Jurema. José Pedro enfrenta Maria Marta por causa de Danielle. José Alfredo vai à casa de Maria Ísis. Maria Clara pensa em Vicente. Cristina relembra seus encontros com José Alfredo.

Capítulo 078 - 10 de maio

José Alfredo está preocupado com a decisão que deve tomar sobre o exame de DNA. Jairo sai em busca de sua próxima vítima e tenta atacar Cora que passeia pela rua no meio da noite. Lorraine admira o casal Xana e Naná dormindo juntos. Jairo tenta hipnotizar Cora que é resistente às artimanhas do rapaz e o coloca pra correr. Elivaldo e Cristina questionam o passeio noturno de Cora. Maurílio ouve a gravação de Daniele e José Pedro. Elivaldo pede a Cristina que pense no que fazer se o exame de DNA for positivo. Numa conversa informal Xana e Juliana defende o caráter de Cristina. José Lucas pergunta a Du o que eles devem fazer referente a questão da gravidez da jovem. José Pedro e Maria Clara discutem. Amanda aproveita a fragilidade de José Pedro pra tentar se reaproximar, mas ele a repudia. Isis fica aborrecida ao descobrir que José Lucas engravidou Du. Robertão decide procurar trabalho e reclama da falta de caráter dos pais. Téó diz a Carmem que só mostrará sua defesa contra Claudio diante do juiz. Os presos armam uma fuga e decidem levar Salvador como "boi de piranha". Maria Marta pede pra acompanhar José Alfredo em sua visita a Cristina, mas ele nega. José Alfredo marca de viajar para o monte. Claudio passa toda responsabilidade do restaurante para Vicente. Maria Clara se oferece que experimentar o menu degustação de Vicente. Leonardo recebe uma notificação

de despejo e se desespera. Cristina pede que Cora se retire da casa para que ela possa receber José Alfredo. Cora reluta, mas aceita. Maria Marta discute com Daniele e bate nela. José Alfredo diz a Cristina que já tem uma resposta sobre fazer ou não o exame de DNA.

Capítulo 079 - 11 de maio

José Alfredo combina com Cristina de fazer o exame de DNA no dia seguinte. Cristina fica magoada quando José Alfredo alega que assumindo sua paternidade terá problemas com a família e os negócios. Vicente prepara um jantar para Clara. Tuane questiona sobre a mudança na vida de Cristina caso José Alfredo a assuma como filha e Elivaldo fica aborrecido. Jurema expulsa Reginaldo de casa com ajuda de Otoniel. Jairo demonstra interesse por Cora e pede pra conversar; Cora marca encontro com ele em sua casa. Cora comemora a vitória quando soube que o comendador aceitou fazer o exame de DNA. Manoel diz a José Alfredo que gostaria de ter um restaurante. Jonas inicia um pré leilão com os quadros de Salvador, e todos se surpreende com a valorização do produto. Os presos obrigam Salvador a fugir. Reginaldo ofende Elivaldo e inicia uma briga; Tuane separa os dois e conversa com Reginaldo que pede guarida. Cristina vê Vicente com Maria Clara e fica com ciúmes. Para saber do resultado da conversa com Cristina, Marta invade o apartamento de Isis, mas é repreendida por Isis que deixa o comendador orgulhoso por sua atitude. Os presos fogem e abandonam Salvador, que fica assustado e angustiado por não saber onde está. Orville, Jonas e Carmem comemoram a divulgação positiva do trabalho de Salvador. Cora faz planos com o dinheiro que Cristina herdará. José Alfredo declara a Marta que irá fazer o exame e assumir Cristina se for o caso. Claudio confessa a Beatriz que está preocupado com Enrico. Carmem recebe a notícia que Salvador fugiu, e sugere a Orville de matar Salvador. Marta reúne os filhos e pede que todos lutem ao lado dela pra derrubar José Alfredo.

Capítulo 080 - 12 de maio

Helena avisa a Marta que José vai para o Monte Roraima com Ísis. Cristina insiste para que Cora não a acompanhe à Império. José e Cristina realizam o exame. Jairo salva Cora de um atropelamento. Xana comenta com os amigos que viu Cora nos braços de um rapaz, todos questionam quem pode ser. Cora decide ir a Império atrás de Cristina, José discute com ela. Pedro e os irmãos pensam em aceitar a proposta de Marta de se unirem para derrubarem José. Pedro pressiona o pai para que reúna o conselho, mas José afirma que irá aguardar o resultado do exame. Marta revela aos filhos que José irá ao Monte acompanhado de Isis. José deduz que Helena quem a informou e manda Josué terminar seu romance com Helena. Jose e Isis embarcam rumo ao Monte. Salvador rouba comida de um ambulante. Maurílio chega ao Monte Roraima. Enrico liga para a mãe, mas Claudio o trata com rispidez e não passa a ligação. Téó orienta Érika a descobrir quem é o pintor misterioso. Orville, preocupado, fala com Carmen sobre a fuga de Salvador. Marta revela aos filhos, que armou para que o comendador, e que a viagem não será de acordo com o programado.

COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

Espargos a La Creme

- 5 dl de Béchamel
- 1 kg de espargos verdes, dos finos
- 1,25 dl de Natas para Culinária
- 50 g de queijo parmesão ralado
- sal q.b.
- pimenta branca moída na altura q.b.
- manteiga q.b.

Confecção:

Cozer os espargos e guardar 1 dl da água da cozedura.

Aquecer o molho Béchamel Parmalat, retirar do lume e, misturar o dl de água da cozedura dos espargos e as Natas para Culinária Parmalat.

De seguida juntar o queijo e os espargos.

Deitar o preparado num pirex untado com manteiga.

Levar ao forno preaquecido a gratinar.

Sirva como acompanhamento de carne ou peixe etc..

Arroz de Frango

- 1 frango
- Azeite q.b.
- 1 cebola
- Rodelas de chouriço e de cenoura
- Vinho branco
- Sal, alecrim, louro e piri-piri q.b.
- Água
- Arroz q.b.

Confecção:

Faça um refogado com bom azeite, cebola e as rodelas de chouriço e de cenoura. Depois deixe apurar até a cebola estar estufada. Junte o frango cortado

em pedaços, um pouco de vinho branco, sal, alecrim, louro e piri-piri ao seu gosto. Tape e deixe o frango cozinhar em lume lento e aos poucos adicione água em quantidade igual ao dobro do arroz que se pretende cozinhar.

Quando o frango está cozinhado, deite um alguidar de barro de arroz no forno e um pouco de margarina.

Leve ao forno até a margarina estar derretida e embebida no arroz.

Adicionar então o frango com o respectivo molho de cozedura.

Leve de novo ao forno e deixe cozer.

Deve ficar com uma crosta tostada.

Delícias

- 2 ovos
- 400 g de açúcar
- 1 limão
- 100 g de manteiga
- 100 g de farinha
- 5 dl de leite
- canela
- açúcar em pó

Confecção:

Misture muito bem os ovos com o açúcar. Adicione a raspa da casca de limão. Derreta a manteiga em banho-maria e junte-a ao preparado anterior. Adicione a farinha e o leite alternadamente.

Unte forminhas de queques com margarina e encha-as até 2/3 com a massa preparada.

Leve a cozer em forno médio (180°C), até a superfície ficar loura.

Depois de cozidas, desenforme-as delícias e polvilhe-as com canela e açúcar em pó.

Coloque em caixinhas de papel frisado.

Veja diariamente este programa que faço a PENSAR EM SI!

MARIA HELENA
PONTO DE EQUILÍBRIO

Veja-me todos os dias na SIC Internacional

Siga o programa em Portugal em:
mariahelenapontodeequilibrio

Centro Maria Helena Telef: (00351) 210 167 167

PARIS 2ª e 6ª FEIRA SAB. e DOM.	13H-00 13H-00 12H-00	LUANDA 13H-00 12H-00	S. PAULO 10H-00 09H-00	N. JORGUE 07H-00 06H-00
---------------------------------------	----------------------------	----------------------------	------------------------------	-------------------------------

<p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</p> <p>Amor: Estará muito sensível. Levará a mal certas coisas que lhe digam.</p> <p>Saúde: Imponha um pouco mais de disciplina alimentar a si próprio.</p> <p>Dinheiro: Tendência para gastos excessivos.</p> <p>Números da Sorte: 4, 17, 25, 33, 2, 23</p>	<p>LEÃO - 23 MAR - 22 AGO</p> <p>Amor: A amizade dos seus amigos estará agora muito evidenciada.</p> <p>Saúde: Possíveis problemas de intestinos.</p> <p>Dinheiro: Não seja pessimista e lute por atingir todos os seus objetivos.</p> <p>Números da Sorte: 7, 19, 25, 27, 39, 41.</p>	<p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</p> <p>Amor: Não desespere, porque quando menos se espera surgirá o romance na sua vida.</p> <p>Saúde: Está neste momento a passar um período de bem-estar físico e espiritual.</p> <p>Dinheiro: Nem sempre a vida nos corre bem, esteja atento.</p> <p>Números da Sorte: 20, 30, 40, 47, 48, 49.</p>
<p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</p> <p>Amor: Este é um bom período para conquistas, use e abuse do seu charme.</p> <p>Saúde: Andará com o aparelho respiratório fragilizado, seja prudente.</p> <p>Dinheiro: Poderá sofrer uma mudança repentina no seu trabalho, esteja atento.</p> <p>Números da Sorte: 1, 6, 11, 19, 22, 30</p>	<p>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</p> <p>Amor: Não dê demasiada confiança a quem não conhece.</p> <p>Saúde: O cansaço e o stress não são nada benéficos para a sua saúde física e mental.</p> <p>Dinheiro: Tudo estará equilibrado.</p>	<p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</p> <p>Amor: Para os que não tiverem par, há a possibilidade de se apaixonarem.</p> <p>Saúde: Cuidado com a alimentação desequilibrada e os esforços excessivos.</p> <p>Dinheiro: Será ajudado na sua profissão.</p> <p>Números da Sorte: 2, 5, 22, 27, 29, 38.</p>
<p>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN</p> <p>Amor: Não se deixe influenciar por terceiros, poderá sair prejudicado.</p> <p>Saúde: Cuidado com os seus ouvidos.</p> <p>Dinheiro: Não se precipite e pense bem antes de investir as suas economias.</p> <p>Números da Sorte: 9, 16, 22, 27, 33, 45.</p>	<p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</p> <p>Amor: Momento em que estará confiante e encontrará um clima de equilíbrio.</p> <p>Saúde: Possíveis problemas no sistema nervoso poderão surgir.</p> <p>Dinheiro: Aposte na projeção profissional.</p> <p>Números da Sorte: 9, 14, 20, 33, 39, 49.</p>	<p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</p> <p>Amor: Uma relação passada e que julgava já estar esquecida poderá novamente invadir o seu coração.</p> <p>Saúde: Seja mais seletivo com a sua alimentação.</p> <p>Dinheiro: Período favorável.</p> <p>Números da Sorte: 8, 17, 22, 39, 44, 48.</p>
<p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</p> <p>Amor: O ambiente familiar encontra-se bom, aproveite a boa disposição que vos rodeia.</p> <p>Saúde: Andará um pouco em baixo, faça ginástica.</p> <p>Dinheiro: Se pretende comprar casa, esta é uma boa altura.</p> <p>Números da Sorte: 2, 14, 17, 39, 42, 48.</p>	<p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</p> <p>Amor: Não sofra por antecipação! O que tiver de ser, será!</p> <p>Saúde: Descanse, olhe pela sua saúde.</p> <p>Dinheiro: Não gaste mais do que pode.</p> <p>Números da Sorte: 11, 25, 27, 33, 45, 46.</p>	<p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</p> <p>Amor: Notará um afastamento da pessoa amada, mas não é nada alarmante.</p> <p>Saúde: Muito favorável, aproveite e pratique exercício físico.</p> <p>Dinheiro: O seu esforço a nível de trabalho será recompensado.</p> <p>Números da Sorte: 3, 7, 11, 15, 29, 47</p>

Concurso Totochuto

Mena Braga firme no comando

Ao fim de 40 semanas da edição do concurso deste ano de "Totochuto", eis que continua renhida a luta entre marido e mulher: Mena Braga mantém a vantagem de quatro pontos sobre o marido, Joseph Braga, e na terceira posição, já sem hipóteses de triunfo, a 39 pontos do primeiro, surge John Terra.

Hilário Fragata, com 14 pontos conquistados neste concurso 40, foi o concorrente com melhor pontuação, sendo assim o vencedor semanal e tem direito assim a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, localizado em 1339 Cove Road ao sul de New Bedford, propriedade de Tony Soares, a quem agradecemos o patrocínio nestes últimos. Refira-se que o vencedor final tem direito a uma viagem gratuita a Portugal, oferta da Azores Airlines, a quem também agradecemos.

CLASSIFICAÇÃO

Mena Braga 314	John Couto 255
Joseph Braga 310	Norberto Braga 255
John Terra 275	António Oliveira 254
Manuel Cruz 272	João Baptista 254
Daniel C. Peixoto 272	Maria Moniz 253
José Leandres 270	António F. Justa 251
António Miranda 265	Serafim Leandro 250
Alex Quirino 265	Dennis Lima 249
Hilário Fragata 263	Amaro Alves 248
Pedro Almeida 261	Antonino Caldeira 246
Paulo de Jesus 259	Carlos Serôdeo 244
José C. Ferreira 259	Alfredo Moniz 241
Dália Moço 259	John Costa 239
Odilardo Ferreira 256	Belmiro Pereira 236

Palpites da semana

Gonçalo Rego imparável

Gonçalo Rego está mesmo imparável no comando deste concurso "Palpites da Semana". Leva uma vantagem de 14 pontos sobre o segundo classificado, Fernando Benevides e deverá ser o vencedor deste ano, quando faltam duas jornadas para o seu termo. Rego conquistou esta semana sete pontos e foi o vencedor semanal. Tem assim direito ao prémio: uma galinha grelhada, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River.

Refira-se ainda que os últimos quatro classificados serão despromovidos, pelo que não farão parte do concurso da próxima edição.

Espiões na bancada

A ver pelos que os jornais dizem, a bancada principal do estádio da Luz já contou com mais espiões esta época do que os Estados Unidos e Rússia nos tempos da guerra fria... Chegam às dúzias – dizem eles – de Inglaterra, de França, da Alemanha e até já lá apareceu um todo "inroupado" com capote, luvas, bota alta, o que levou alguém a dizer que vinha de Moscovo, em representação do Dinamo. Afinal, tratava-se de um espião que tinha vindo do frio, é verdade, mas de uma terra muito mais acolhedora chamada Chaves.

Domingo, em Braga, outro batalhão de espiões com o intuito de levar, quem sabe – o presidente do Sporting – o que era assim como que um alívio para a causa nacional.

Muito francamente não acredito que clubes como o Manchester United, entre outros, tenham necessidade de enviar um espião à Luz para ver jogar o Lindelof ou o Nelson Semedo. Nos dias que correm, a bola ainda mal começou a rolar e as imagens já voam mundo fóra para quem as quiser ver e acompanhar ao minuto, ao mesmo tempo que os empresários, esses sim os verdadeiros espiões, vão descrevendo as habilidades de um dos seus alvos principais.

O que não deixa de ser verdade é que o campeonato português se tornou em autêntico "apeadeiro" onde jogadores de diferentes nacionalidades se encontram para um curto exame e depois seguem para outros destinos. Do Brasil, ainda a terra mãe da bola mundial, chegam às dúzias e alguns clubes portugueses têm sabido tirar partido dessa afinição vinda dos tempos de Pedro Álvares Cabral.

O que quero na realidade dizer é para não embarcarmos nessa conversa dos espiões, porque se metade dos jogadores até agora mencionados tivessem realmente saído teríamos o Benfica, FC Porto e Sporting a jogar com os júniores deixando o título à mercê do Tondela ou do Águia dos Arrifes.

Mas para os que acreditam mesmo nessa história de espiões estilo James Bond, sempre vou adiantando que o espião mais esperto que conheci foi o José da Canhota. Em tempos, pelo escuro da noite, passava uma figura alta coberta com lençol branco. Fazia a travessia do Ramal da Cruz até à Carreira de Baixo, onde morava este vosso servo. As mulheres gritavam e os homens encolhiam-se com medo, até por acreditarem que se tratava de uma alma do outro mundo.

Mais esperto, o José da Canhota escondeu-se no serrado do tio Alvarinho e quando a tal figura apareceu levantou o porrete para lhe enfiar pela cabeça abaixo. A alma do outro mundo levantou os braços, deixou cair o lençol e gritou: José, querido, não me batas, eu vou só ali à casa da Francisquinha, coitada, ficou tão sozinha quando o marido emigrou p'ra FÓ Rive.



Afonso Costa
OPINIÃO

PALPITES - 14ª Edição		Classificação	Sporting x Belenenses	Rio Ave x Benfica	Moreirense x Sp. Braga	Marítimo x FC Porto
I LIGA						
	Gonçalo Rego Advogado	143	2-0	0-1	0-1	0-2
	Fernando Benevides Industrial	129	2-1	0-1	0-1	0-2
	João Barbosa Empregado Comercial	124	2-1	0-2	0-1	1-1
	Carlos Félix Produtor de rádio	120	2-1	0-2	0-1	1-2
	Elísio Castro Moses Brown	116	4-0	0-1	1-1	1-1
	Carlos Goulart Reformado	112	2-0	0-1	1-0	1-2
	João Santos Reformado	111	3-0	1-2	1-0	1-0
	Manuel Lopes Reformado	109	3-0	0-1	1-1	0-1
	José F. Amaral Reformado	109	2-0	1-2	2-2	1-2
	Ermelinda Zito Professora	107	3-1	2-1	1-2	0-2
	Dina Pires Ag. Seguros	106	2-0	1-2	1-1	1-2
	José Maria Rego Empresário	104	2-0	1-2	1-0	0-2
	Bibiana A. Novo Bancária	104	2-1	1-2	1-1	0-2

Felisberto Pereira 236	Walter Araújo 190
António B. Cabral 234	José Vasco 186
Paul Ferreira 232	Lídia Lourenço 181
Agostinho Costa 229	Fernando Romano 172
Ana Ferreira 226	Jason Moniz 169
Rui Maciel 221	Edwin Leal 163
Emanuel Simões 219	Jessica Davigton 158
Maria L. Quirino 218	Humberto Soares 152
Eduardo Branco 217	Mariana Romano 104
Luís Lourenço 214	Élio Raposo 101
Guilherme Moço 211	José M. Rocha 55
Carlos M. Melo 201	José Rosa 42
Francisco Laureano ... 200	

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 42

I LIGA (33.ª jorn. — II Liga (41.ª jorn.) — Espanha e Inglaterra

1. V. Setúbal - Boavista
Resultado final
Total de golos

2. Marítimo - Estoril
Resultado final
Total de golos

3. FC Porto - Paços Ferreira
Resultado final
Total de golos

4. Arouca - Tondela
Resultado final
Total de golos

5. Belenenses - Moreirense
Resultado final
Total de golos

6. Benfica - V. Guimarães
Resultado final
Total de golos

7. Sp. Braga - Nacional
Resultado final
Total de golos

8. Desp. Chaves - Rio Ave
Resultado final
Total de golos

9. Feirense - Sporting
Resultado final
Total de golos

10. Cova da Piedade - Desp. Aves
Resultado final
Total de golos

11. Vizela - Freamunde
Resultado final
Total de golos

12. Fafe - Varzim
Resultado final
Total de golos

13. Penafiel - Leixões
Resultado final
Total de golos

14. Portimonense - Olhanense
Resultado final
Total de golos

15. Sp. Covilhã - Santa Clara
Resultado final
Total de golos

16. Real Madrid - Sevilha
Resultado final
Total de golos

17. Las Palmas - Barcelona
Resultado final
Total de golos

18. Tottenham - Manchester United
Resultado final
Total de golos

Nome

Endereço

Localidade Não escreva aqui

Estado Zip Code Tel

Preencha com os seus palpites e envie para:
Favor cortar pelo tracejado
Portuguese Times - Totochuto
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746-0288
Prazo de entrega:
12 MAI. 11AM

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de
www.azoresairlines.pt
azores airlines
Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon
PORTUGALIA MARKETPLACE
489 Bedford Street
Fall River, MA
TEL. 508-679-9307

azores airlines
www.sata.pt

INNER BAY
Ambiente requintado
Os melhores pratos da cozinha portuguesa
(508) 984-0489
1339 Cove Road, New Bedford

ZEITERION PERFORMING ARTS CENTER



Viva PORTUGAL!
A DOWNTOWN STREET FESTA
2017
NEW BEDFORD



MAY 6
SATURDAY, 1-7:45PM
FREE
MUSIC FOOD & FUN

IN THE STREETS IN FRONT OF THE ZEITERION

THE FADO LEGEND!
CARLOS DO CARMO
IN CONCERT



SATURDAY, 8PM
MAY 6
TICKETS \$39 // \$49 // \$59

Conviver com
CARLOS DO CARMO!
FRIDAY, 7:30-10PM
MAY 5
TICKETS ONLY \$35
A FUNDRAISER FOR THE DISCOVERY LANGUAGE ACADEMY & THE ZEITERION PERFORMING ARTS CENTER

ZEITERION.ORG | 508-994-2900 | SEASON SPONSOR BOSTON COUNTY SAVINGS & BANK | **GROUPS SAVE MORE UP TO 20% OFF FOR 10+** |  | *You're here!* 2016 SEASON 2017



from **\$468** Boston **Azores** round trip
via Terceira or Ponta Delgada

Campaign conditions:
Sales until May 15th, 2017;
Travel from November 01st to December 12th, 2017 and from January 10th to March 24th, 2018; Limited number of seats.

Price is for round trip airfare Boston/Azores/Boston per person on AZORES AIRLINES; all taxes, fuel surcharges, all pre-collected and foreign taxes and fees, including Sep.11th security fee, for selected dates in 01Nov17-12Dec17 // 10Jan18-24Mar18. Azores Airlines checked baggage allowance 1 piece up to 50Lbs/23Kgs are free, and carry on of 8kgs/17Lbs. Checked bag fee apply for additional checked baggage, please see the airline website for more information. Restrictions/blackout dates may apply. Capacity controlled and subject to availability and changes without notice. Cancellation policies apply. Azores Airlines are not responsible for errors or omissions.

Azores Airlines | California
1396 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95116 | Contact Center 669 292 - 5454 | azores.express@sata.pt | 09:00am-06:00pm (USA WST) Weekdays

Azores Airlines | Fall River | New Bedford
211 So. Main Street, Fall River, MA 02721 | 128 Union Street, New Bedford, MA 02740 | Contact Center 800 762 - 9995 | azores.express@sata.pt
08:30am-05:00pm (USA EST) Weekdays; 09:00am-01:00pm (USA EST) Saturday | Contact your Travel Agent



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• **Várias casas à venda** • **Preços baixos** • **Juros continuam baixos**



Cottage
EAST PROVIDENCE
\$179.900



Condo
EAST PROVIDENCE
\$89.900



Colonial
RUMFORD
\$279.900



Ranch
RUMFORD
\$199.900



Ranch
EAST GREENWICH
\$119.900



Condo
JOHNSTON
\$119.900



3 famílias
EAST SIDE
\$299.900



Bungalow
PAWTUCKET
\$199.900



2 famílias
EAST PROVIDENCE
\$139.900



Ranch
EAST PROVIDENCE
\$219.900



Bungalow
PAWTUCKET
\$179.900



Comercial/2famílias
NORTH FALL RIVER
\$279.900



Cottage
CRANSTON
\$179.900



Familiar/ Comércio
RUMFORD
\$199.900



Comercial
EAST PROVIDENCE
\$179.900



Colonial
RUMFORD
\$229.900



Colonial
CENTRAL FALLS
\$174.900



Cape
CRANSTON
\$239.900



3 famílias
EAST PROVIDENCE
\$319.900



Cottage
CRANSTON
\$169.900

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

MATEUS REALTY

"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975

